

MANUEL DES DROITS ET DEVOIRS DE L'ENFANT EN FRANCAIS FACILE ET EN LANGUE NATIONALE ADJA AU BENIN



N° ISBN 978-99982-61-54-9

N° Dépot Légal 14678

ACE KOÐO EDJ ÐEVIWO T3 WO G3NME ÐEÐE DO FLANSEGBE FAFA KOÐO AJAGBE ME



COMITE DE REDACTION :

CIPCRE-Bénin :

Elidja ZOSSOU, directeur national ;

Igore DJOSSOU, coordonnatrice champs d'action 3 (Droits des enfants) ;

Florent BONOU, coordonnateur de projets ;

Rose Aude C. AGWU, assistante technique en Droits humains

ESGB/La Passerelle :

Samuel HOUSSOU, directeur exécutif ;

Létitia AKPLOGAN, coordonnatrice de projets ;

Nanzif AREKPA, coordonnateur technique ;

Aimé ADIHOU, médiateur familial

Kinderrechte Afrika e.V.

Elisabeth MUNSCH, chargée de projets ;

Katja ZUG, chargée de projets ;

Stefanie KOMAREK, chargée de projets

MENTIONS LÉGALES

Maitres d'œuvre du manuel

Association Espace Solidarité Globale Bénin (ESGB)
02 BP 425 Porto-Novo
Mail : sohoungo@yahoo.fr
Contact : 97 87 48 83

Le Cercle International pour la Promotion de la CRÉation (CIPCRE-BENIN)
02 BP 287 Porto-Novo
Tél : 20 24 72 49
Email : cipcre@leland.bj ; cipcre.benin@cipcre.org

Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA)
Schillerstraße 16, D-77933 Lahr, Allemagne
Téléphone : +49 782138855
E-Mail : info@kira-international.org
www.kira-international.org

Traductions
ONG CANous

Images et Graphisme
Dessins : ONG C'EST A NOUS (CANous) à partir des dessins faits par les enfants du centre La Passerelle.
Mise en page : Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA)

Partenaires financiers
Coopération allemande (Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung - BMZ)
Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA)

Déclinaison de responsabilités
Le contenu de ce document relève de la seule responsabilité de ESGB, CIPCRE-BENIN et KiRA et ne peut aucunement être considéré comme reflétant le point de vue de la Coopération allemande.

© ESGB - CIPCRE-Benin/Kinderrechte Afrika e. V. 2022

Sommaire

In memorium	7
Remerciements	8
Sigles et abréviations	9
Préface du Ministre	10
<i>Gɔnmɛ jeje nyɔ safo ci yi kpɔ nɔ xomu, kpekpe do ejuviwonu koɔo ehododo klenklen nɔ ejuviwo nyɔwogbo sɔ ku do wemaciɔenu.</i>	11
Message de KiRA	12
<i>Nuxu Kinderrechte Afrika e. V. (KIRA) tɔ le wema lo ɔe ti xu</i>	13
I- Pourquoi ce document ?	14
<i>I- Nyi tado yi wo wa wema ciɔe e?</i>	15
II-Processus de réalisation du manuel	16
<i>II- Leci wo wa wema ciɔe do</i>	17
III-Les langues nationales présentées dans ce document	18
<i>III- Axwe gbe ci mɛ wo dre ace koɔo edo ɔeviwo tɔwo do le wema ciɔe do mɛ</i>	19
IV - Transcription des droits de l'enfant en Français facile et Adja	20
<i>IV-Ace ɔeviwo tɔwo ηwlenηwe do flansegbe fafa mɛ koɔo ajagbe mɛ</i>	20
1- Les mots et concepts clés	20
<i>1- Enyɔkwi koɔo Enyɔgbe ηukuvi le ji wo</i>	20
2- Quelques droits spécifiques de l'enfant	22
<i>2- Ace ɔewo ciwo yi nyi ɔeviwo ɔeke tɔ</i>	22

IN MEMORIUM

ESGB (Espace Solidarité Globale Bénin) et CIPCRE (Cercle International pour la Promotion de la Création), deux structures de protection de l'enfant au Bénin, en collaboration avec l'ONG Allemande Kinderrechte Afrika e.V. (KiRA Droits des enfants Afrique) dédient ce manuel à M. Horst BUCHMANN, ancien Président de Kinderrechte Afrika e.V. décédé le 04 mars 2021. C'était un homme engagé et passionné des questions relatives aux droits de l'enfant et de la famille en Afrique pendant plus de 40 ans. Il était riche en interculturalité. C'est lui qui a pris l'initiative de la transcription des droits de l'enfant en langues nationales. La mort ne détruit pas la famille mais elle transforme celle-ci.

Président Horst BUCHMANN, nous gardons un bon souvenir de ton sourire, de ta bonne humeur, de ton humilité, de ta bonté et de ton éternel optimisme. « Tolérance Zéro » en cas d'abus sur les enfants est, entre autres, un des principes qui t'est très cher. Nous prenons l'engagement de nous battre pour concrétiser la vision commune qui sous-tend notre travail de protection de l'enfant au Bénin. Tu as été une icône pour la défense des droits de l'enfant en Afrique et particulièrement au Bénin. Nous ne t'oublierons jamais. Repos éternel à toi, cher Président.

REMERCIEMENTS

ESGB et CIPCRE, deux structures de protection de l'enfant au Bénin, en collaboration avec Kinderrechte Afrika e.V. (KiRA Droits des enfants Afrique), une ONG allemande, sont les maîtres d'ouvrage du présent manuel.

Nous remercions sincèrement :

- les donateurs ;
- les collaborateurs engagés et actifs de l'ESGB et CIPCRE-Bénin ;
- le Gouvernement Allemand BMZ à travers son Ministère Fédéral de la Coopération Economique et du Développement, pour son appui financier ;
- l'ONG Allemande Kinderrechte Afrika e.V. (KiRA Droits des enfants Afrique), pour son appui technique et financier ;
- le Gouvernement Béninois à travers madame la ministre des Affaires Sociales et de la Microfinance (MASM) Véronique TOGNIFODE, qui a préfacé ce manuel.

Merci aux parents et aux personnes ressources des différentes communautés visitées qui ont contribué activement à la réalisation de ce document. Merci à tous les enfants et particulièrement à ceux de La Passerelle qui ont participé à l'élaboration de ce manuel à travers les illustrations. Merci aux illustrateurs, à C'ANOUS, à son établissement commercial PENOUEL-DONA et son équipe.

Nous remercions également toutes ces personnes qui ont contribué utilement à la réalisation de ce manuel innovant, en transcrivant les droits de l'enfant en français facile, puis en langues nationales Goun, Yoruba, Adja, Fon, Kotafon et Mina, avec des proverbes du terroir dans le domaine de la protection des enfants au Bénin.

SIGLES ET ABREVIATIONS

Al	: Alinéa
ANCB	: Association Nationale des Communes du Bénin
ARCH	: Assurance Renforcement du Capital Humain
Art	: Article
BMZ	: Bundesministerium für Zusammenarbeit (ministère fédéral de la coopération économique et du développement)
CADBE	: Charte Africaine des Droits et du Bien-être de l'Enfant
CADHP	: Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples
C'ANOUS	: C'EST A NOUS
CDE	: Convention des Nations Unies relative aux Droits de l'Enfant
CE	: Code de l'Enfant
CIPCRE	: Cercle International pour la Promotion de la Création
CLPE	: Comités Locaux de Protection des Enfants
Coll.	: Collection
CPS	: Centre de Promotion Sociale
DUDH	: Déclaration Universelle des Droits de l'Homme
Edit	: Edition
ESGB	: Espace Solidarité Globale Bénin
Ex	: Exemple
KIRA	: Kinderrechte Afrika e.V.
MASM	: Ministère des Affaires Sociales et de la Microfinance
OCPM	: Office Central de Protection des Mineurs
ONG	: Organisation Non Gouvernementale
PNPE	: Politique Nationale de Protection de l'Enfant
PUF	: Presses Universitaires de France
UNICEF	: Fonds des Nations Unies pour l'Enfance

Préface du Ministre des Affaires Sociales et de la Microfinance

L'enfant est un sujet de droit. Il est un citoyen à part entière, porteur de droits qui, à ce titre, doit les faire valoir. L'article 1 de la Charte Africaine des Droits et du Bien-être de l'Enfant (CADBE), énonce l'obligation qu'ont les Etats parties de vulgariser cet instrument juridique international « *par des moyens actifs et appropriés* ».

Au Bénin, les autorités au plus haut niveau ont pris conscience de l'importance que revêt l'enfant, et donc de la nécessité de lui créer toutes les conditions possibles pour assurer son bien-être. C'est ce qui justifie d'ailleurs, au plan national, le renforcement des dispositifs stratégiques et juridiques de protection des enfants à travers l'élaboration de la Politique Nationale de Protection de l'Enfant (PNPE) en 2014 et la promulgation de la loi 2015 - 08 du 8 décembre 2015 portant code de l'enfant. Ce nouveau texte de loi facilite le travail aux divers acteurs de la chaîne de protection des enfants avec des actions diverses de prévention, d'information, d'appui-accompagnement juridique, sanitaire et psycho-social.

La protection des enfants pourrait être renforcée si plus d'acteurs et de personnes ont des connaissances concrètes de ce que les "droits des enfants" veulent effectivement dire et si les mauvaises compréhensions et interprétations sont davantage dissipées grâce à des explications et des exemples qui tiennent compte des réalités du terrain.

Il est donc nécessaire que les populations comprennent les droits de l'enfant comme ce qui leur revient et que les parents, ainsi que les personnes adultes fassent tout pour leur éviter les confusions, parfois de supposés antagonismes qu'on a tendance à noter entre droits de l'enfant et la perception que les populations en ont.

C'est là où le présent travail sur l'inculturation des droits et devoirs de l'enfant, dans des langues nationales du Bénin, prend tout son sens et revêt un caractère unique en termes de connaissance des conventions relatives aux droits de l'enfant par les populations.

En effet, le Comité des droits de l'enfant a invité les Etats membres à faire connaître aux populations les principes et les dispositions des textes de lois ratifiés. Il leur recommande aussi d'inscrire l'enseignement de la convention dans les programmes scolaires et la formation de tous ceux qui travaillent avec ou pour les enfants.

C'est fort de toutes ces dispositions et actions sur le terrain que le Ministère des Affaires Sociales et de la Microfinance (MASM), par la présente préface, entend soutenir l'utilisation du manuel de référence en français facile et en langues locales Adja, Fon, Goun et Yoruba sur les principes fondamentaux des droits de l'enfant, les expressions, les droits de l'enfant transcrits. Il est question ici de saluer cette initiative qui marque un tournant décisif dans la promotion des droits de l'enfant au Bénin. C'est pourquoi j'en appelle à l'engagement et à l'esprit d'ouverture de tous les acteurs pour son appropriation et sa vulgarisation. Ce manuel permettra aux acteurs de faire connaître aisément les droits de l'enfant aux communautés et aux enfants eux-mêmes.

Par ma voix, le MASM s'engage à assurer la vulgarisation dudit manuel par ses services compétents et à soutenir toute initiative allant dans le sens de sa réalisation dans d'autres langues nationales. Avec ce manuel d'inculturation des droits de l'enfant, c'est une nouvelle ère qui s'ouvre pour la protection des enfants au Bénin.



Véronique TOGNIFODE
Ministre des Affaires Sociales et de la Microfinance



Gonme jeje nyo safo ci yi kpa na xomu, kpekpe do ejuviwonu koḡo ehododo klenklen na ejuviwo nyawogbo so ku do wemaciḡenu.

Evi nyi agbetḡ ci yi ese jeshiḡe, e nyi ejuviblebu, e ḡo acewo ciwo yi e ḡo a na ashixḡḡ.

Esekpashi ḡukḡḡ na anyinḡkpe se Africatḡ ci yi xo nuxu so ace koḡo nywiḡe naḡḡ ḡeviwo tḡ nu (CADBE),dre ma yi le dandanme na eju ciwo yi do alḡ egbe xḡḡ wema ese ciḡe tḡ me ma wo ḡo a dra eselḡ so to emḡ ḡekpokpwi ci yi kplḡ ese ji.

Le Bene ḡ, ega ciwo yi le ḡukḡ na ejulḡ, maḡuje ashi xḡḡ ci yi evi ḡo yi so to ehḡn me ḡ, wo nya ma yi leveḡe ma wo a so enu ciwo kpu yi je kodi so na nywiḡe naḡḡ yitḡ. Enu ci yi do taḡo yi wo gbe do ḡusentotome eseto ciwo yi cḡn ashi ḡeviwo ji so to totome Beneju tḡ ci wo a so cḡn ashi evi ji (PNPE) le exwe2014 me koḡo ashi dada ejutatḡ tḡ do ese 2015-08 ci yi wo so le ḡukeke 08 na balowi wleci le exwe 2015 meji, ci yi kan ese evitḡ. Ese yoyu ciḡe bḡḡḡ edḡ na wowo ciwo yi ḡo alḡ le ashi so cḡn ḡeviwo ji ḡome so to enuwawa hamehame me yi a so glo ace ḡeviwo tḡ gbangban koḡo enyo jḡjḡwo, kpekpe do ame nu le ese maḡnu, lanme a na nywiḡe maḡnu, tagbume a na nywiḡe maḡnu koḡo hame naḡḡ maḡnu.

Ashi so cḡn ḡeviwo ji do a ḡo ḡukḡ yiyi dru na meciwo ḡo alḡ le edḡwawa lḡ me koḡo ḡo enunyaadodwiwo so enu ci yi “ace ḡeviwo tḡ” nyi cucucu nu koḡo na wo dre enyo so enu ma maḡuje me alḡ enumaḡujeme do akpo wowo tḡ nu na wo koḡo kḡḡwe adodwi ciwo yi kudo enu ciwo yi jḡjḡ le eju lḡwo me nu.

E le veḡe ma ejuviwo a maḡnu je ace ḡeviwo tḡ nu shigbe enu ci yi nyi ḡeviwo tḡ han nene yi wowo jilawo koḡo ame shinshinwo ḡo a je agbla to emḡ ḡekpokpwi nu na a sun wowo shi gahḡnme na enugḡnme masewo-koḡo enu gḡnme se do akpowo kudo ace ḡeviwo tḡ nu wo a ḡo eḡa.

Ehḡn yi edḡ ciḡe ci yi nyi ma wo a ḡe gḡnme na ace koḡo edḡ ḡeviwo tḡ le Bene nyi edḡ gangan ḡeka ci yikplḡ emḡ yi gbe na yi ejuviwo jeshi ese ciwo yi kan ace ḡeviwo tḡ ḡe nywiḡe.

Totome ci yi kpa na ace ḡeviwo tḡwo gḡḡ da eju ciwo yi nyi egbevi yitḡ wo ma wo le na na ejuviwo a jeshiese wema ciwo me yi wo do alḡ wo. E gbe byḡ so wowo gḡḡ ma wo le so ese lḡ so do enu kplakplasukuluwo tḡ me koḡo ekpla meciwo yi le edḡ wa koḡo ḡeviwo alo na ḡeviwo tḡwo me.

Ashi xḡḡ ese koḡo edḡ wawa ciḡewo tḡ yi na yi safodḡwaxu ci yi kpa na xomu, kpekpe do ejuviwo nu koḡo-ehḡ klenklenju dodo na ejuviwo nyo gḡḡ (MFASMF) so to gḡnme nyo ciḡe me ji ma ye a na godu na wema ciḡe ci yi wo ḡwle do flansegbe, ajagbe, efḡngbe koḡo nagogbe me yi e xo nuxu so anyinḡkpe se ci ji yi aceḡeviwo tḡ na anyi do zanzan me. E le ma wo a kanfu susu ḡeḡe ciḡe ci yi hen ḡḡli ḡḡli gangan ḡeka va so kudo ace ḡeviwo tḡwo kḡḡ do eji me le Bene nu. Eyi do taḡo yi ḡu byḡbyḡ so meciwo yi ḡo enu le ace ḡeviwo tḡ ḡḡwawa me ma wo le gbe do ḡusen do ḡusen ji le eselḡ dradra me. Wema ciḡe a na yi meciwo yi ḡo enule ace ḡeviwo tḡwo nyo me wo a danse ace evitḡwo na ejuviwo koḡo ḡevi lḡwo ḡutḡwo bḡḡweḡe.

To ḡu ji ḡ, safodḡwaxu ci yi kpa na xomu, kpekpe do ejuviwo nu koḡo eho klenklenju dodo na ejuviwo nyḡgḡḡ (MFASMF) ma egbe ma ye ḡḡwaxu ciwo yi kpa na evinyḡwo gḡḡ wo a kankan enyo ciwo yi le wema ciḡe me na ejuviwo. E gbe ma egbe ma ye a na godu na susu ḡeḡe ḡekpokpwi ci a ku do wo a ḡe enyo ciwo yi le wema ce me do axwegbe buwo me. Koḡo wema ciḡe ḡ, nyidḡn yoyu bu yi tḡ klenklen do ashi so cḡn ḡeviwo ji le Bene.

Axwe gbe ameve me yi o gbe dre wema ciḡe do so kpe na amene ci me wo dri do sa wo

Message de Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA Droits des enfants Afrique)

Chers lecteurs, chers militants des droits de l'enfant,

Depuis 27 ans, nous soutenons, avec nos organisations partenaires africaines, des enfants à revendiquer et à faire respecter leurs droits fondamentaux. Grandir et vivre dans la dignité, la paix et la liberté, à l'abri de toute forme de violence et d'exploitation, constitue l'un des droits de tout enfant. L'éducation et la possession d'un acte de naissance, qui offrent aux enfants de meilleures perspectives sont tout aussi fondamentales. Mais souvent, il s'agit d'abord et simplement du droit d'être enfant. Tout cela est inscrit dans la Charte Africaine des Droits et du Bien-être de l'Enfant, que l'État béninois s'est engagé à mettre en œuvre, le 17 avril 1997.

Les années de travail avec les enfants et leurs familles et communautés au Bénin, nous ont montré que les enfants ne peuvent exercer leurs droits fondamentaux, que s'ils vivent dans un environnement dans lequel leurs droits sont consciemment perçus, reconnus et activement protégés. Cela suppose que les adultes, et en particulier les parents, ne comprennent pas ces droits en tant qu'atteinte à leur autorité et responsabilité parentales.

Avec ce manuel, nous voulons contribuer à promouvoir la compréhension et la connaissance des droits des enfants, en particulier parmi ceux qui jouent un rôle clé dans la création d'un environnement protecteur des droits de l'enfant : parents, familles, autorités traditionnelles / religieuses et communautés locales. Les proverbes traditionnels des six langues locales du Bénin (Goun, Yoruba, Adja, Fon, Kotafon et Mina) contenus dans le présent manuel, montrent clairement que le bien-être et les intérêts des enfants, ont depuis longtemps leur place dans la société béninoise. Il est donc temps que tout le monde en prenne à nouveau conscience et s'assure que les enfants du Bénin puissent le ressentir dans leur vie quotidienne dès à présent et à l'avenir.

Cependant, l'existence de ce manuel seul, n'est pas une garantie pour une meilleure promotion des droits de l'enfant et de leur protection. La disponibilité d'un tel outil de travail, en gestation à partir de 2015 et maintenant réalité, inédit au Bénin, ne suffit pas. Il faut que tous les acteurs destinataires de ce manuel se l'approprient et intègrent son riche contenu dans leur travail quotidien.

Que vous tous, qui exercez des responsabilités et un mandat particulier, vous, les militants des droits de l'enfant ainsi mieux outillés, mais aussi vous, les enfants concernés avec vos familles et vos communautés, appliquiez ce savoir-faire afin que tous les enfants vulnérables, soient désormais mieux protégés et ceci de façon durable.

**La 1ère édition du manuel des droits et devoirs de l'enfant en langues nationales du Bénin a été faite en 2022 en un seul document comportant le Français, Goun, Yoruba, Adja, et Fon.*

Cette 2ème édition outre ces quatre langues prendra en compte deux (02) nouvelles : Mina et Kotafon.

Elle a pour spécificité de présenter le manuel en six (06) versions à savoir : Français - Goun, Français - Yoruba, Français - Adja, Français - Fon, Français - Mina, Français - Kotafon.

Nuxu Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA ace ɔviwo tɔwo Afrika) tɔ

Wema hlentɔ veviwo, evu watɔ do eta no ace ɔviwo tɔwo,

So exwe 27 ke yi miwo koɔo miwo gbɛbɔbɔ afrika tɔwo le godu no ɔviwo no wo a sɔ byɔ yi a gbe na no woa bu ace wowo tɔwo no wo. Wo a shin yi a gbe no agbe le agbetɔ nyinyi mɛ, le fafa koɔo vovo mɛ, ma no tagba ma do no ame ɔ mɛ ɔ, ace ɔviwo tɔ ɔka yi e nyi. Ekpla xɔxɔ koɔo jigbewema ɔɔo ciwo yi a na yiesɔmɛ ɔviwo tɔ a nyɔ ɔ, ye can le veidi. Vɔ le akpa gantɔ lɔ mɛ ɔ, enyɔ nukɔtɔ lɔ yi nyi mɔ wo a ɔo ace a sɔ nyi evi. Enyɔ cɛwo kenjukenju le anyi-nɔkpe se afrika tɔ ci yi ku do ace koɔo agbe no nywidɛ ɔviwo tɔ nu, ci yi Benɛju ma egbe mɔ ye a sɔ do wawa mɛ, le 17 no bogan wleci le exwe 1997 mɛ.

Exwe ciwo yi mi sɔ wa edɔ koɔo ɔviwo, xomu wowo tɔwo koɔo ejuviwo le Benɛ wo danɛ no mi mɔ kenjubɔhwe yi ɔviwo a tɛɛ zan ace wowo tɔwo ɔ, mɛciwo yi trɔ do wo ɔo a mɔɔuje ace wowo tɔwo mɛ, yi a xɔegbe do wo ji yi a gbe sɔ ashɔ cɔn wo ji nywidɛ. E ɔɔfɔ mɔ, mɛganxuwɔ, tarjutarju jilawo de se gɔnmɛ no ace ɔviwo tɔwo do akpo shigbe mɔ enu ci yi do abɔ ace ci yi nyi evidawo tɔ han nɛnɛ o.

Koɔo wema ciɔe ɔ, mi ji mɔ mi a do abɔ enu gɔnmɛ sese koɔo enu jeshi so ace ɔviwo tɔwo nu le mɛciwo yiɔo edɔ gangan yi wa no le ashɔ sɔ cɔn ɔviwo ji mɛ: jilawo, xomuwo, akotame gawo, sensen gawo koɔo ejumɛ viwo. Elododo do egbe Benɛ tɔwo mɛ (gungbe, nagogbe, ajagbe koɔo efɔngbe) ciwo yi le *wemaciɔelɔ mɛ ɔɔfɔ mɔ wo ɔo texwemɛ no nyɔna ɔviwo tɔ so mɛganwo hwenu ɔi. Ega xo no ameshame a gbe trɔ a nya yi a gbe kan do ji mɔ ɔvi Benɛ tɔwo kpo do ji ahan le wowo gbe no mɛ le evyɛ koɔo esɔ ju ci a keme.

Vɔ wo ɔe wema ciɔe to ɔke de sun no wo a sɔ na kɔkɔ ace ɔviwo tɔwo koɔo abɔ sɔ cɔn wowo ji o. Edɔwanu ciɔe, ci yi wo tɔ trɔtrɔ do so exwe 2015, ci yi nyi enu ci yi li egbe le Benɛ, ɔke de sun o. Mɛciwo yi wo wɛ no wo kenken ɔo a sɔ wa wowo tɔ yi a sɔ enyɔ xɔ ashɔ ciwo yi le mɛ wo sɔ do tɛgbe ɔo wowo tɔmɛ.

E le mɔ miwo ciwo kenken ci yi xɔ edɔ do ashɔ ɔe, miwo, evuwatɔ do ace ɔviwo tɔwo ji ciwo yi xɔ ekpla do ekpla ji, kaka sɔ je miwo ɔviwo ci yi enyɔ lɔ kan ji, koɔo miwo xomuwo koɔo miwo jumɛ tɔwo, mi zanenunya ciɔe no wo a kpo emɔ yi a sɔ ashɔ sɔ cɔn ɔvi ma le eɔen wo ji so evyɛ sɔ ɔe do.

** Wo ɔe wema ciɔe to le exwɛ 2017 mɛ do flansegbe fafa mɛ koɔo ajagbe, efɔngbe, gungbe koɔo nagogbe mɛ. Axwe gbe amevɛ, gengbe koɔo kotafɔngbe, yi mɛ wo gbe dre wema ciɔe do sɔ kpe no axwe gbe amɛnɛ ci mɛ wo dri do sa wo.*

Nou ci yi to vo yi yi mɔn, wo dre flansegbe fafa koɔo axwe gbe kouɔeka do wema ɔkaɔeka mɛ.

I-Pourquoi ce document ?

Au Bénin, les enfants continuent d'être victimes de la violation de leurs droits. L'une des causes de cette situation non reluisante dans laquelle vivent les enfants est la mauvaise compréhension de ces droits par les parents et la communauté tout entière qui confondent ces droits avec « le pouvoir » de l'enfant. Ils estiment souvent à tort que ces droits de l'enfant reconnus par le monde ne reflètent pas toujours les réalités socio-culturelles et ne correspondent pas à leur vécu et pratique. Ils considèrent ces droits comme des pouvoirs. Mais le droit d'un enfant n'est aucunement comparable à un pouvoir qu'il détient et qu'il exerce.

Le droit de l'enfant comprend toutes les dispositions que les adultes, la communauté, l'Etat doivent prendre pour lui permettre de bien grandir, de se développer et lui garantir un avenir meilleur tel que le stipulent les textes de lois nationaux et internationaux. Selon ces textes, un enfant peut réclamer ses droits spécifiques.

Depuis près d'une trentaine d'années, les acteurs de la chaîne de protection tels que la police, les Centres de Promotion Sociales (CPS), les ONG et associations de protection des droits de l'enfant, les leaders traditionnels et religieux s'activent à l'expliquer à la population, mais restent bloqués par ce défi majeur à relever, celui de rendre la compréhension du concept « droits de l'enfant » plus accessible à tous.

La vulgarisation des textes de lois protégeant la famille et l'enfant reste une nécessité. Ces droits n'étant pas toujours compris par des populations peu lettrées qui ne maîtrisent pas correctement le français, d'où l'importance d'une traduction de ces droits en langues nationales pour leur bonne connaissance et leur compréhension.

Comment cela devrait-il être compris dans notre culture : Ce qu'on doit aux enfants ? Ce qu'on doit faire pour les enfants ? Est-ce des obligations pour les parents et la communauté ? Ce que les enfants doivent faire pour leur propre protection ? Ce que les enfants ne peuvent pas ne pas avoir ?

Ce document est conçu pour aider à trouver de bonnes expressions en français facile et dans chacune des six (6) langues locales, adaptées aux contextes culturels, avec des exemples du quotidien et des proverbes traditionnels. Ces six (6) langues mentionnées sont celles qui sont les plus utilisées dans les zones de projet des deux partenaires ESGB/La Passerelle et CIPCRE-Bénin (voir page 18).

Il est ainsi destiné aux populations béninoises et particulièrement celles des villages et campagnes, qui s'expriment principalement en langues locales, pour leur rendre la compréhension des droits de l'enfant plus accessible. Il explique de façon simple et avec des expressions disponibles et appropriées en langues locales, ce que sont ces droits ; lesquels sont précisés dans les textes de lois nationaux et internationaux.

En effet, au niveau régional (la CADBE) comme au niveau national (le CE) l'enfant a des droits qui lui sont propres, lesquels sont classés en 3 catégories : **le droit à la protection, le droit à l'obtention de la prestation et le droit à la participation.**

Dans le tableau ci-après, les droits et devoirs de l'enfant ont été expliqués en français facile et ensuite dans la langue Yorouba, de même que le rôle de chaque acteur de la société en faveur des enfants.

I- Nyi taḍo yi wo wa wema ciḍe e?

Le Bene ɔ, wo kpɔɔ yi ḍoḍo afo ace ḍeviwo tɔwo ji. Enu ciwo gbɔ yi enu manyɔ manyɔ hɔn so ḍeka ne yinyi ace ḍeviwo tɔwo gɔnme sese do akpo jilawo koḍo ejume viwo tɔ ciwo yi so no "ace" ḍeviwo tɔ koḍo "nusen" ḍeviwo tɔ so kpɔ no do enu ḍeka ji. Wo kpɔ no mo ace ḍeviwo tɔ hɔnwo ci ji yi xexe blebu lo daashi do de so egbe koḍo agbe nɔnɔ koḍo waname yewo tɔwo. Wo so ace hɔnwo so kpɔ no do nusenwo ji. Vo wo da teɲ so ace evito so dre do nusen ci yi evi ḍo yi zan no nju.

Ace evi tɔ ɔ, e yi nyi totome ciwo kpu yi meganxuwo, ejuviwo koḍo ejulu ḍo a so yi a so na no ḍevilo a shinnywiḍe, a kpɔ njuko yi yi, so na no esome yito a nyo nywiḍe shigbe lehanci yi miwo jume sewo koḍo eju bo doēju sewo nwi do nene yi gbe na emɔ yi mo ye a byɔ wo.

So exwe amegban han ge ɔ, wowo ciwo yi so ashi so cɔn no ace ḍeviwo tɔ jiwo shigbe sojawo, nukoḍoamexwewo (CPS), enyiwagbewo koḍo egbeboḍo ciwo yi cɔn no ashi ace ḍeviwo tɔwo ji wo, nusu alo nyɔnu kplɔlawo koḍo sensen gawo, le egbla ji a so ḍe ace ḍeviwo tɔ gɔnme no ejuviwo, vo wo de sun ji yi wa edo gangan ci yi nyi mo wo a we no ameshame a mɔɲuje gɔnme ḍeḍe no enyɔgbe ci yi nyi "ace ḍeviwo tɔ".

Wo a dre ese ciwo yi kudo ashi so cɔn xomu koḍo ḍeviwo ji me no ejuviwo le veḍe. Ci yi ejuviwo demɔɲuje ace ciḍewo me gakpu me ḍo flansegbe ma se nywiḍe taḍo ɔ, e le veḍe mo wo a ḍe ace lɔwo gɔnmɛdo axwe gbewo me no wo a jeshi wo yi a gbe se gɔnme no wo nywiḍe.

Le wo a se gɔnme ni do le akɔta miwo tɔwo me ɔ : enuci yi wo ḍu do ḍeviwo a ? Enu ci yi wo ḍo a wa noḍeviwo a ? Dandanme nuwo yi wo nyi no jilawo koḍo ejumeviwo a ? Enuci yi ḍeviwo ḍo a wa yi a so cɔn ashi woḍekiwo ji a ? Enu ci yi ḍeviwo da teɲu gɔnma xɔ a?

Wo wa wema ciḍe yi a so na alɔdu le enyɔgbe adodwiwo jiji me le flansegbe ci yi fa koḍo axwe gbe amendɛn (6) me so to kpɔwe agbe nɔnɔ tegbetɔ koḍo elo akotame tɔwo me. Axwe gbe amendɛn (6) ciḍe wo yi nyin axwe gbe ci wo do no nyinḍe le fi ci **ESGB/La Passerelle** koḍo **CIPCRE-Bénin** wa no ḍeviwo do le wo. (Wo a kpɔ wema 12).

Wo wa wemalɔ no ejuvi Benetɔwo tanɲan no meciwo yi le kɔxwiwome yi e nyi axwegbewo yi wo do no le akpa gan tɔlo me, a so boḍo ace ḍeviwo tɔwo gɔnme sese no wo. E so alɔkpa fafa koḍo enyɔgbe ciwo yi je kodi le axwe gbewo me so dre enu ci yi nyi ace ḍeviwo tɔ ciwo yi le ese wema Beneju tɔwo koḍo eju bo do eju wo tɔwo me.

Nyɔnɔnwito ɔ, le afrika weyixɔxu ju bɔdojuwo me (CADBE) koḍo le Bene ɔ (CE), evi ḍo ace ciwo yi nyi yito wo yi wo le hatamu ametɔn ji : **ace yi wo a so ashi cɔn ji, ace yi wo a so kpɔ gbɔ le lanmesen mɔnu, le ekpla xɔxɔ mɔnu koḍo enu buwo mɔnu koḍo ace a so xo nuxu do enyɔ ci yi kin nu.**

Le ategan ciḍe me ɔ, wo dre ace koḍo edo ḍeviwo tɔ do flansegbe fafa me e gbe dri do ajagbe me so bo do edo ci yi yi nyi meḍeka meḍeka tɔ so ḍaḍa ḍeviwo gbɔ.

II-Processus de réalisation du document

En 2010, l'ancien Président de KiRA Droits des enfants Afrique, M. Horst BUCHMANN a évoqué pour la première fois l'idée de transcrire les droits de l'enfant en langues nationales avec ses partenaires CIPCRE et ESGB. Cet exercice, qui semblait banal n'a pas été du tout facile. Chaque acteur recherchait des mots qui finalement ne cadraient pas bien avec la réalité de ces concepts à traduire. Il est nécessaire d'harmoniser la compréhension des concepts et expressions utilisés couramment par les différents acteurs de protection et de la promotion des droits de l'enfant lors des activités au Bénin.

1. Collecte de mots clés dans les langues locales

Au cours des activités mises en œuvre, les acteurs ont donc cherché les mots et expressions utilisés dans les communautés afin de mieux expliquer l'esprit et le contenu des droits et devoirs de l'enfant en langues locales.

2. Vérification du niveau de compréhension des populations rurales

Les droits de l'enfant n'ont souvent pas une même compréhension chez les populations bénéficiaires. Pour faciliter une meilleure promotion des droits de l'enfant en milieu rural, il s'avérait donc vraiment nécessaire de tester les concepts et expressions retenus sur le terrain. Les corrections rassemblées sur le terrain ont été intégrées dans le manuel. A part cela, un travail de vérification du niveau de compréhension de la population a été fait.

3. Validation des transcriptions

Après le travail sur le terrain, ESGB et CIPCRE-Bénin ont organisé une séance avec plusieurs parties prenantes (CPS, agents de mairie, CLPE, Médiateurs locaux, linguistes, animateurs radios, chefs traditionnels et religieux, des expertes en alphabétisation) pour valider la transcription des droits et devoirs, concepts et expressions retenus dans ces langues.

4. Illustration, traduction et impression du Manuel

Les enfants de ESGB/La Passerelle ont proposé des illustrations qui ont été digitalisées par CANous.

Un atelier national a permis à toutes les parties prenantes (certains acteurs étatiques, ANCB, et acteurs non étatiques) de valider le contenu du Manuel.

II- Leci wo wa wema ciɗe do

Le exwe 2010 mɛ, ega tchi kpatchè non Kinderrechte Afrika e.V. (KiRA), Mega Horst BUCHMANN, yi ji mɔn wo a ɗe gɔnmɛ nɔn aɓe tchi nyin ɗeviwo towo le égbɛ Benɛju towo mɛ koɗo wo gbɛɓɓɓɔ CIPCRE-Bénin koɗo ESGB/La Passerelle. Edɔ xunnɔn shi bokun yi do vevesesenɔn mɛshi amɛ. Enyɔgbɛ lɔ wo ɗe dre non nudjodjo lɔ wo nywidɛ. Éle dandanmɛ mɔn wo a dji enyɔgbɛ tchi sogbe wo nɔn mɛshi amɛ a zan le edɔ wawa ɗeviwo towo texu do egbe Benɛ tɔwo mɛ.

1. Lodoju enyɔgbɛ ɱukuvɛ le ji wo do egbe Benɛ tɔwo mɛ.

Le edɔ lɔ wawa texu wɔ, wowo ciwo yi ɗo alb le ashi sɔ cɔn ɗeviwo ji dɔmɛ wo, ji ewwnyɔkwi koɗo enyɔgbɛ ɱukuvɛ le ji wo ciwo yi je kodi sɔ dre enu ci yi nyi aɓe koɗo edɔ ɗeviwo tɔ wo le axwe gbewo mɛ.

2. Numɔjɛmɛ ejuviwo tɔ sɔ kpaɱuko aɓe koɗo edɔ ci nyin ɗeviwo tɔ wo

Ejuviwo mɔɱuje aɓe ɗeviwo tɔwo gɔnmɛ sese do akpo. Nɔ wo a do alb enu gɔnmɛ sese koɗo enu jeshi sɔ aɓe ɗeviwo tɔwo nu le kɔxwiwomɛ ɔ, e le dandanmɛ mɔn wo a kpo leci edjuviwo mɔɱuje ewwnyɔkwi koɗo enyɔgbɛ ɱukuvɛ le ji ci wo wo nɔ ju nyi xo gbe nɔn wo. Nu ci wo, edjuviwo kpa do edɔ lɔ nu wo, o gbe lɔ wo do wema wema ciɗe ɔ mɛ.

3. Aɓe dodo gɔnmɛ ɗɛɗɛ dɔ lɔ ji

Ci wo wa edɔ lɔ ɗegbɔ yi ESGB/La Passerelle koɗo CIPCRE-Bénin, va nɔn ju koɗo mɛ ci wo yi sɔ ashi sɔ cɔn nɔ aɓe ɗeviwo tɔ jiwo shigbenukoɗoamɛxwewo (CPS), mɛci wa nɔn dɔ le kɔkpligandɔwaxu wo, mɛciwo yi ɗo alb le nuyanyan do axwe gbewo mɛ wo, ɱusu alo nyɔnu kplɔlawo koɗo sensen gawo) nɔ wo a kpa mɔn yi a do aɓe enyɔgbɛ ciwo yi je kodi le axwe gbewo mɛ sɔ dre enu ci yi nyi aɓe koɗo edɔ ɗeviwo tɔ wo.

4. Yɛ ɗe ɗe, gɔnmɛ ɗɛɗɛ do axwe gbewo mɛ koɗo wema lɔ wawa

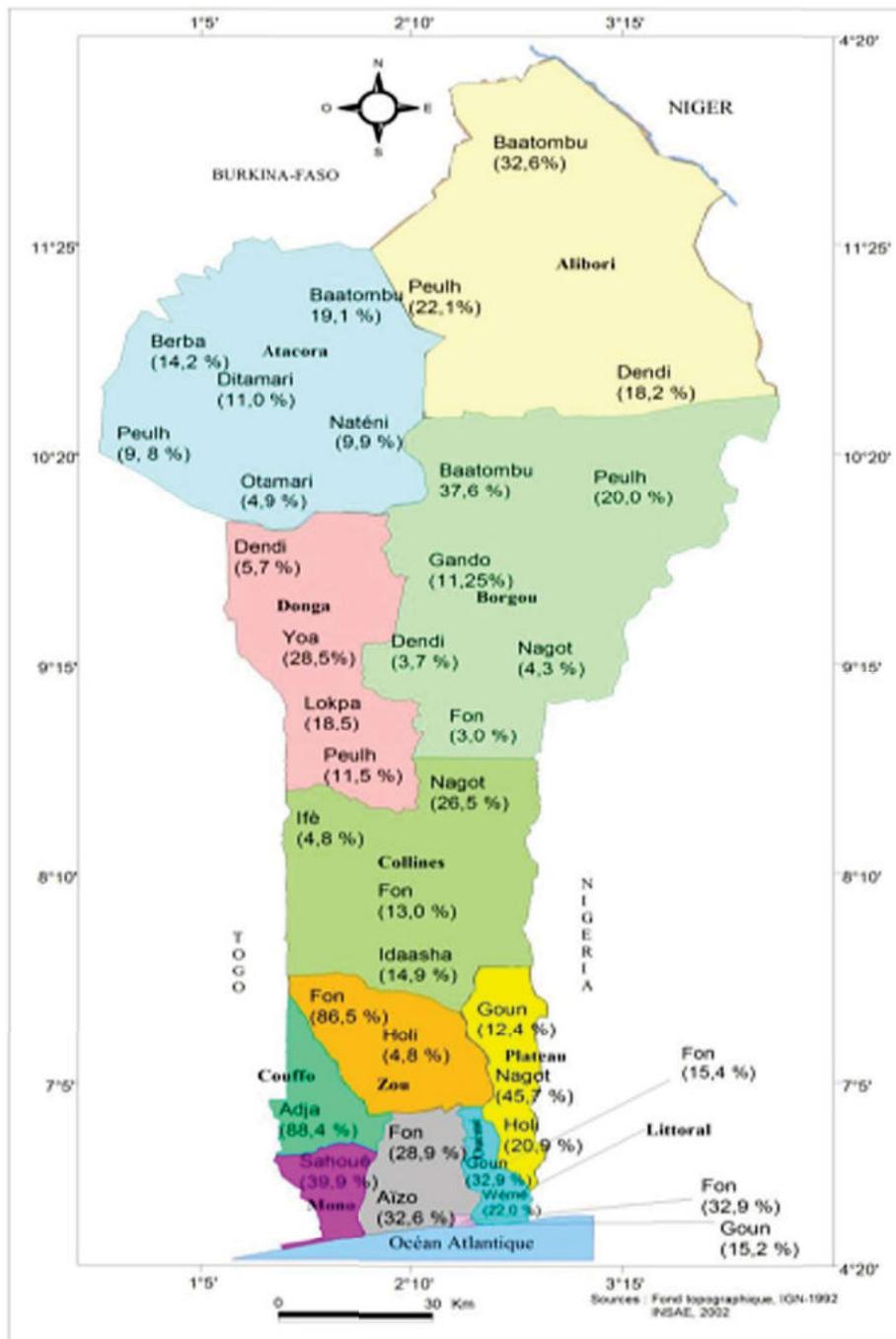
ESGB/La Passerelle viwo yi ɗe yɛ ci dase ɱyɔn ciwo wo nu do wema lɔ mɛ wo, yi C'ANOUS va do yɛ lɔ wo wema mɛ.

III- Langues nationales présentées dans ce document

Le Bénin compte plus de 56 langues nationales, entre autres l'Adja, le Fon, le Goun, le Kotafon, le Mina et le Yoruba, qui sont toutes des langues parlées dans les communes d'intervention d'ESGB/La Passerelle et de CIPCRE. Le présent manuel a été édité en français facile ainsi qu'en langue Yoruba. Ce document existe également dans les cinq autres langues nationales citées plus haut.

Notez que sur la carte linguistique du Bénin ci-jointe, le Yoruba est dénommé « Nagot ». De plus, sur cette même carte, figure dans le département du Mono la langue Sahoué, que nous ne prenons pas en compte, préférant le Mina et le Kotafon qui y sont des langues dominantes.

CARTE DE REPARTITION DES LANGUES NATIONALES DU BENIN

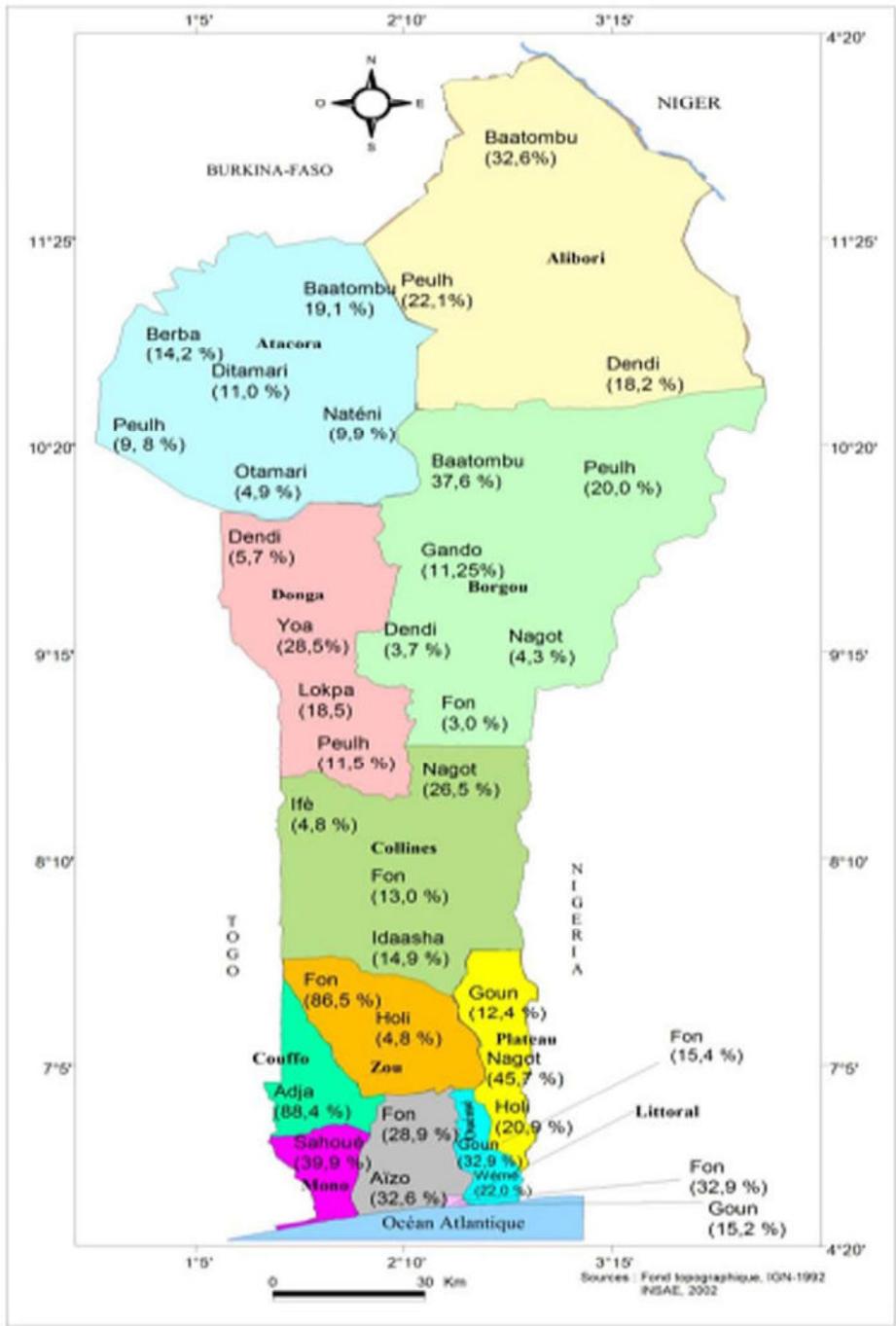


Source: <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/benin.htm>

III- Axwe gbe ci me wo dre ace koḡo edo ḡeviwo tḡ wo do le wema ciḡe me

Le Bené ḡ, axwe gbe vovo 56 yi wo do non. Axwe gbe amende ci wo donon nyinde le fici yi ESGB/ La Passerelle koḡo CIPCRE-Bénin wa non do le wo yi wo dre do wema ciḡe me. Wo dre ace koḡo edo ḡeviwo tḡwo do ajagbe me, fongbe me, gungbe me, kotafongbe me, gengbe me koḡo nagogbe me. Ajagbe ḡeke yi le wemaciḡe lo me. Wo gbe wa wemaciḡe do egbe vovo amatḡn bu wo me. Le Bené yedeḡe ciḡe me ḡ, Yorubagbe yi nyin « Nagogbe ». Mi ḡe dre wema ciḡe do Sahouḡbe ci yi wo gbe do no nyinde le Mono me, mi dri do Kotafongbe koḡo Gengbe ci wo gbe do no le Mono me wo.

AXWE GBE CI YI WO DONON LE BENÉ WO



Source: <https://www.axl.cefam.ulaval.ca/afrique/benin.htm>

IV - Transcription des droits de l'enfant en Français facile et Adja

1-Les mots et concepts clés

	Compréhension des expressions / <i>Numɔje enyɔgbewo mɛ</i>	
Expressions/Concepts <i>Enyɔgbewo</i>	Français facile	Adja
Enfant :	L'enfant est « toute personne âgée de moins de dix-huit ans ». Article 2 de la loi N° 2015-08, du 08 Décembre 2015 portant Code de l'enfant en République du Bénin.	Evi: Evi nyi « agbetɔ ɔkpokpwi ci yi de kpɔ ɔo exwe eve to le ewi mɛ » Esekpashi 2 nɔ ese hlenhlen mɛ 2015-08 le njukeke 08 nɔ balowi wleci le exwe 2015 mɛ ci yi hen ese wema ɔewiwo tɔ le Benɛ ju mɛ.
Droit :	L'ensemble des règles qui s'imposent à une communauté.	Ace: ɔoɔo ciwo yi wo sɔ zin agbetɔwo bɔbɔ ɔe ji sɔ na nɔ eka dodo ci yi le gblamɛ nɔwo nju gbe nɔ anyi do akpasensen ji alo do egan wu amɛ tɔwo sewo ji.
Le concept « droits de l'enfant »:	L'ensemble des dispositions prises par l'Etat, les communautés qui protègent les enfants pour leur garantir un avenir meilleur.	Enyɔgbe « ace ɔewiwo tɔwo » : Ace evitɔ ɔ, e yi nyi totomɛ ciwo kpu yi meganxuwo, ejuviwo koɔo ejulɔ ɔo a sɔyi a sɔ na nɔ ɔewilɔ a shin nywidɛ, a kpɔ njuɔo yi yi, sɔ na nɔ esɔ mɛ yi tɔ a nyɔ nywidɛ.
Devoir de l'enfant :	Ce que l'enfant doit faire pour ses parents et sa communauté.	Edɔ ɔewiwo tɔ : Enu ci yi le dandan mɛ nɔ ɔewiwo, enu ci yi ɔewiwo ɔo a wa nɔ wowo jilawo, habɔbɔ wowo tɔ wo koɔo eju wowo tɔ.
Protection des droits de l'enfant :	C'est l'ensemble des mesures prises pour empêcher et réduire toutes formes de violence, d'abus et de maltraitance que les enfants subissent.	Ashi cɔncɔn ace ɔewiwo tɔ ji : ɔoɔo ciwo kenken yi wo sɔ yi a sɔ xe emɔ alo a sɔ ɔe akpa-sensen hatamuwo kenken, amɛtafu koɔo zanzan ɔewiwo tɔwo kpɔtɔ.
Mariage forcé :	Une union imposée, légale ou non, à un mineur fille ou garçon par les parents ou tuteurs.	Asu/Nyɔnu ɔeɔe koɔo akpasensen : ɔeke nɔnɔ ci wo sɔ zin amɛ ji, e le ese mɔji alo de le ese mɔji, ci yi jilawo alo meciwo yi le jilawo dume sɔ wa dandan mɛ nu do evi ji.

Compréhension des expressions / Numọje enyọgbewo me		
Expressions/Concepts <i>Enyọgbewo</i>	Français facile	Adja
Mariage précoce :	La célébration du mariage d'un enfant de moins de 18 ans.	Asu/Nyọnu dẹdẹ exwe dẹ ma sun: Asu alo nyọnu dẹdẹ evi ma dọ exwe eve to le ewi me tọ.
Exploitation des enfants :	Le fait d'enlever, de vendre ou de prendre un enfant en vue d'exploiter sa force de travail ou son corps.	Deviwo zanzan : Wo a fin, wo a sa alo wo a sọ evi a kpọ emọ a sọ zan nusen yi tọ yi a sọ wa edalo a sọ zan gbaza yi tọ.
Traite des enfants :	Action d'envoyer un enfant en exploitation sexuelle, esclavage domestique (Vidomẹgon), travail forcé, contrainte à commettre des délits, mendicité forcée, ...	Hwashi dẹviwo tọ : ẹviwo sọsọ dọdọ saka wawa gbe, hwashi axweme tọ (evi le amẹgbọ) edakpasensentọ, dẹdẹkpe nọ amẹ nọ a sọ wa enu baḡa, enu byọbyọ koḡoakpasensen, ...
Exploitation économique:	Obliger un enfant à faire un travail qui procure de l'argent ou des bénéfices à l'adulte.	Amẹ zanzan a sọ kpọ eho : Wo zin evi ji nọ a sọ wa edo dẹ ci yi a hen eho alo alewo va nọ amẹ shinshin.
L'intérêt supérieur de l'enfant	Toute décision prise à l'égard de l'enfant qui prend toujours en compte son bien-être.	Enywi gangantọ evi tọ: Gbeta dẹkpokpwi ci wo sọ nọ evi dọ a kpọ do nywidẹ nọnọ yi tọ nu, do enu ci yi nyi adodwi ni, enu ci yi dọ evidẹ ni. Kandoji nana dẹka yi e nyi nọ evi mọ wo sọsọ me nyọna yi tọ sọ do kọjuta me.

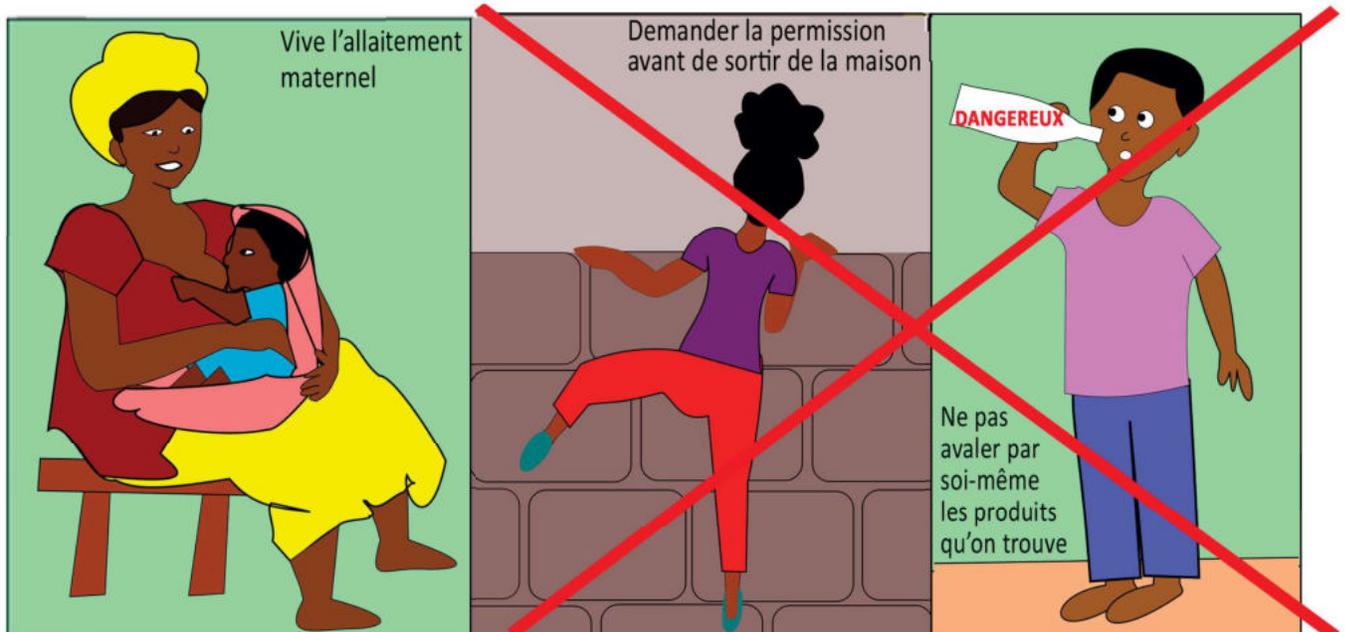
2- Quelques droits spécifiques de l'enfant en français facile et Adja

2.1 DROIT A LA VIE, A LA SURVIE ET AU DEVELOPPEMENT

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 16 CE Art : 5 et 14 CADBE L'enfant à droit à la vie depuis sa naissance. On ne doit le tuer sous aucun motif. On doit bien s'occuper de lui, l'accepter tel qu'il est et l'entourer d'amour.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant couvre mieux qu'un pagne</i></p> <p><i>L'enfant est une richesse pour ses parents</i></p>	<p>Faire un suivi obligatoire des grossesses dans un centre de santé adéquat (maternité, centre de santé privé autorisé, hôpital de zone). Eviter les accouchements à domicile, auprès des agents de santé non qualifiés ou non reconnus. Aimer et accepter son enfant, tel qu'il est, avec ou sans handicap. Enregistrer l'enfant dès sa naissance, pour qu'il puisse jouir de tout ses droits (p.ex. éducation, santé). S'occuper de l'enfant, en fonction de son âge. Veiller sur la vie de l'enfant en le protégeant à la maison, dans la rue, à l'école et ateliers de formation. Maintenir de bonnes relations avec des enfants ne vivant pas en famille et s'assurer régulièrement qu'ils vont bien.</p>	<p>Veiller sur la sécurité de l'enfant hors des familles. Ne jamais décider de la vie ou de la mort d'un enfant (ex. enfant dit sorcier). Venir en aide aux familles en difficulté. Favoriser l'accès aux soins et à la scolarisation des enfants, dans un environnement sécurisé. Veiller à ce que les enfants ne fassent pas des jeux dangereux et qu'ils ne s'amuse pas avec des objets et produits qui peuvent leur nuire. Veiller à ce qu'un enfant ne soit pas maltraité par sa famille ou d'autres. Ne pas rejeter un enfant à cause de caractéristiques qui ne sont pas considérées normales, mais l'accueillir et l'accepter parmi eux.</p>	<p>Accepter les autres enfants tels qu'ils sont et les aider. Eviter les situations dangereuses qui peuvent entraîner la mort. Demander la permission avant de sortir de la maison. Ne pas sortir la nuit, ni rentrer tard à la maison. Demander de l'aide si un autre enfant est en danger ou maltraité. Ne pas faire confiance à des personnes inconnues.</p>

¹Sources pour l'explication des droits en langage simple : <http://www.stopviolence.fr/page62.php> et <http://www.unicef.org/rightsite/files/Frindererklarfr%281%29.pdf>

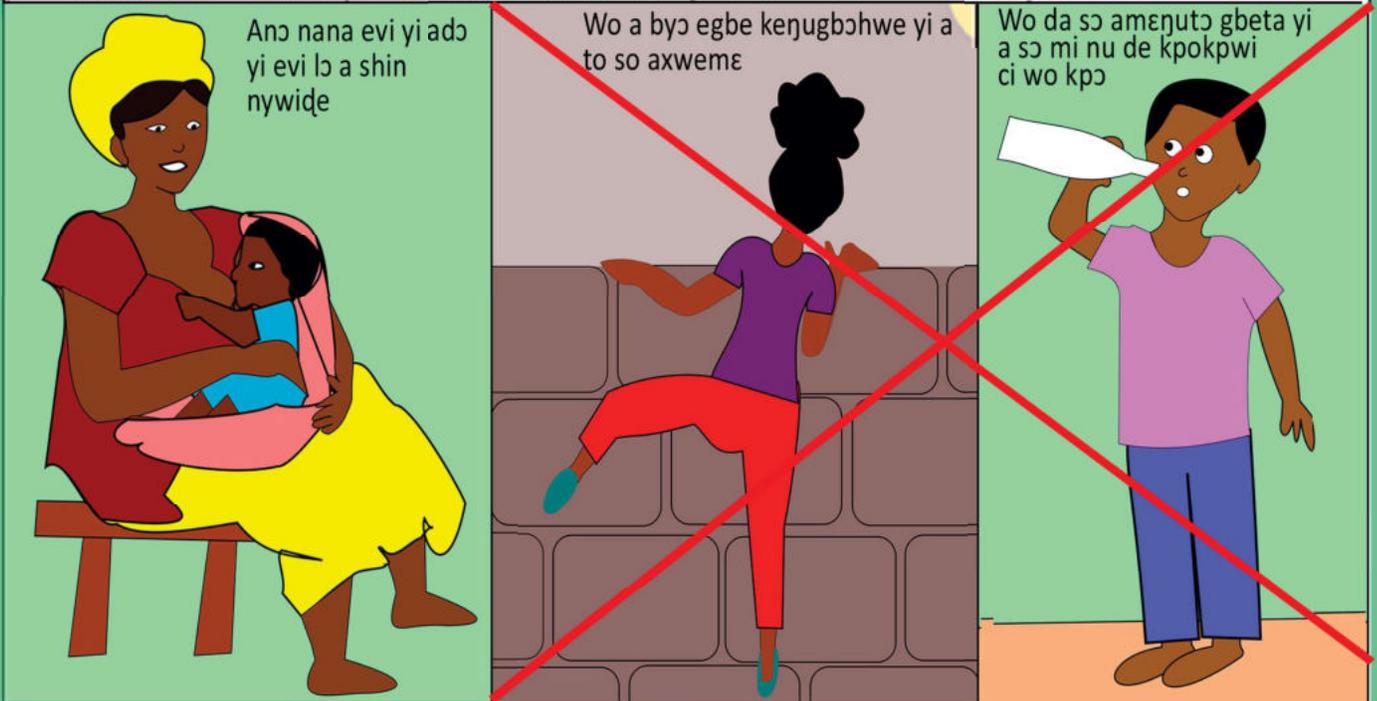
²Acceptée par le Bénin (par ratification) le 17 avril 1997.



2-Acc ɔwɔ ciwo yi nyi ɔviwo ɔkɛ tɔ
 2.1- Acc yi a va agbe mɛ, yi a ci agbe, yi a shin

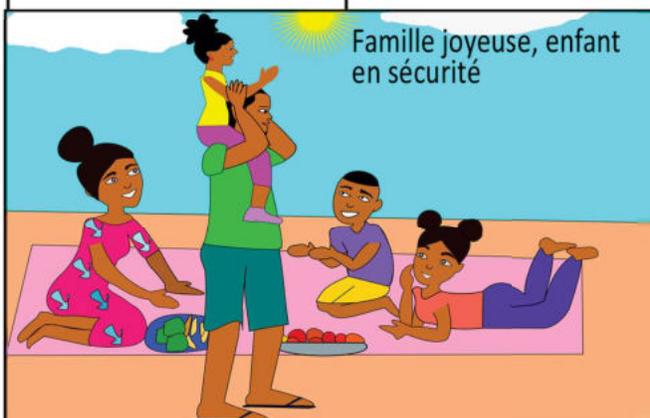
Acc ciwo yi nyi ɔviwo ¹ ɔkɛ tɔwo (Ciwo yi wo ɔwle yi daashi do ji le CE koɔo CADBE ² mɛ)	Enu ci yi jilawo ɔo a wa no ɔviwo	Enu ci yi habɔɔɔ lo koɔo amɛ shinshin bu ciwo yi tɔo do ɔvi lɔwo ɔo a wa no wo	Enu ci yi ɔvi lɔwo ɔo a wa
<p>Esekpashi: 16 CE Esekpashi : 5 koɔo 14 CADBE So azan ci gbe yi wo jio, evi ɔo acc yi a no agbe, Wo de ɔo a wi do ɔɔɔkɔkɔpwi nu vɔ woɔo a kɔo ji. Wo de ɔo a gbi alo a wa enubaɔa ɔe koɔi Wo ɔo a le ebe no evi, a ɔo lɔnɔn ni.</p> <p>NUNYANYANYNON Evi nyɔ cyɔn hu avɔ.</p>	<p>Wo ɔo a yi da no efuwo kɔo le dotoxwe ci yi jekodi (evi jixu, amɛ kpaadotoxwe ci yi wo naegbe, dotoxwe kɔkpligan bɔ do ejuwo tɔ). Wo a gbe evi jiji doaxwemɛ, do doto ciwoyi de nya edo alo ciwoyi axɔsu de jeshi wo gbo. Wo ɔo a do nyiko evi ci yi wo ji tɔ do jigbewema mɛ le kɔkpligandɔwaxu le azan gban (30) mɛ no ɔvi lo a sɔ ɔu agbe acc yi towo tɔ (acc a sɔ yi sukulu, Acc a sɔ ɔo lanmesensin...). Wo a lɔn yi a xɔ ɔviwo kpu evi cinu yi eblɔ le koɔo ci nu yi eblɔ ɔe le. Wo a le ɔukuvi do agbe evilo tɔ nu yi a cwɛ leaxwemɛ, dogbaji, le sukulu koɔo edɔkplaxuwo. Wo a le ekadodo nywi ɔe koɔo ɔvi ciwo yi dele koɔo xomu wowo tɔwo yi a kan do ji gashagame mɔ wo le nywiɔe.</p>	<p>Wo a le ɔukuvi do jimevovo ɔvi ci yi de le xomuwo mɛ tɔ nu Wo de ɔo a sɔ agbe alo eku gbeta do ɔvi ɔe nu (kɔwɛ: evi ci wo tɔ aze) Wo a do alo xomu ciwo yi le efun kpekpe mɛ wo Wo a kɔo do mɛ no ɔviwo a kɔo gome le dotoxwe koɔo sukuluyiyi mɛ le afi ci yi a na jime vovo wo Wo a le no ɔukuvi do ɔviwo nu no wo ɔugbe mu munu afɔku tɔwo, no wo ɔugbe mu munu koɔo enu gbɔngbwinwo alo enu ci yi a wa evwin no wo. Wo a kpe ɔukuvi do ɔviwo nu kpanɔuko akpasensen alɔkpa ɔekpɔkɔpwi. Wo da ɔe ɔvi ci nu yi eblɔ le ɔe ɔo vo, wo a lwin yi a xoe.</p>	<p>Wo a xɔ ɔvi ɔyitɔ lɔwo lehanci yi wo le do yi a do alo wo. Wo a gbe nonome afɔkuto ciwo yi a hen eku va dru wo. Wo a byɔ egbe kenjugbo- hwe yi a to so axwemɛ. Wo da to le ezanmɛ, kɔo wo da gbo va axwemɛ ezan shinshin. Wo a sanma yi a bio alododo no evi ci le afɔku mɛ alo evi ci wo dodo aya no wo. Wo ɔa ɔeji do mɛ ci wo ɔe je ci wo nu.</p>

¹Ficiwo yi wo a kɔo gonmɛ ɔeɔe accwo tɔ le do egbe fafa mɛ: <http://www.stopviolence.fr/page62.php> koɔo [http://www.unicef.org/rightsite\\$files/2Frindererklarfr%281%29.pdf](http://www.unicef.org/rightsite$files/2Frindererklarfr%281%29.pdf)
²Ci yi Benɛju xɔ egbe do ji (sɔ to ashi da do ji mɛ) le 17 no bogan le exwe 1997 mɛ.



2.2 DROIT A LA PROTECTION DE LA FAMILLE, PROTECTION DE L'ENFANT PAR SES PARENTS ET PROTECTION DE LA VIE PRIVEE DE L'ENFANT

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Article 17(e) et (f), 30, 31, 32, 38 et 39 (CE). Article 10, 18, 19, 20 et 25 (CADBE). La famille est le meilleur environnement pour un enfant pour grandir. Bien s'occuper de l'enfant et assurer sa croissance et son développement n'est pas un choix, mais une obligation pour les parents. L'enfant ne doit pas être délaissé. Ensemble, les parents doivent nourrir, habiller, éduquer, aimer et protéger l'enfant. La pauvreté de la famille ne justifie jamais de séparer l'enfant de sa famille contre son gré. En cas de séparation il doit pouvoir maintenir les liens avec ses 2 parents. L'enfant doit être traité avec respect. Sa dignité ne doit pas être atteinte.</p> <p>PROVERBE <i>Quand l'enfant l'entoure d'une clôture, l'ennemi ne peut voir ta nudité</i></p> <p><i>Le dialogue parent-enfant est une source de développement de la famille</i></p>	<p>Assister et protéger l'enfant. Prendre soin de lui dans tous les domaines de la vie (bien le nourrir, le soigner, l'habiller, le protéger ...). Lui offrir une famille saine et paisible. Ne pas pousser l'enfant à vivre dans la rue ; lui offrir un toit. Donner le bon exemple et être des parents modèles pour l'enfant dès que le besoin se fait sentir. Ne pas rejeter l'enfant issu d'autres unions, en cas de séparation et de remariage. Renoncer aux pratiques culturelles néfastes éloignant l'enfant de sa famille. Apprendre à l'enfant des principes et valeurs de la vie. Exercer un contrôle raisonnable sur la conduite de l'enfant tout en respectant sa vie privée. Créer un cadre de vie personnel qui évite à l'enfant d'assister aux ébats sexuels de ses parents. Eviter les châtiments corporels et les punitions humiliantes. Rendre visite à l'enfant régulièrement même en cas de séparation.</p>	<p>Considérer l'enfant des autres comme le sien et le traiter de la même manière en intervenant pour son éducation et son intégration dans la communauté. Apporter son soutien à l'enfant et à sa famille en cas de difficultés. Veiller au bien-être de l'enfant dans la communauté (le protéger contre les dangers et mettre en place des mécanismes de sécurité). Veiller au respect de la vie privée de tout enfant. Demander aux services sociaux (CPS) et aux ONG en charge de la protection de l'enfant de porter assistance, guider, sortir de situation, accompagner l'enfant à risques ou victime de violation de ses droits et l'enfant confronté à d'autres situations difficiles et châtiments corporels. Protéger et soutenir la famille (l'Etat doit, par ses actions, protéger et apporter de l'aide aux familles).</p>	<p>Accepter sa famille, et faire un effort pour y vivre en harmonie. Participer à toute action pouvant contribuer à l'unité de la famille. Suivre les conseils des parents et de la communauté si ces efforts, actions et conseils ne vont pas à l'encontre du bien-être de l'enfant. Ex : S'il est demandé à l'enfant d'accepter de coucher avec son père ou d'accepter le mariage précoce ou autres afin de "garder la famille en harmonie/unité". Dans ces cas, l'enfant ne doit pas être obligé de faire ce que les adultes demandent. Il doit au contraire, demander de l'aide. Protéger sa vie privée tout en ayant de bons comportements. Dialoguer avec ses parents et échanger avec la communauté. Dénoncer à ses parents ou une personne de confiance toute situation qui le dérange. Dénoncer (informer les acteurs de protection d'enfant) les situations dangereuses auxquelles ses camarades sont exposés. Sensibiliser ses camarades sur les textes de loi et les orienter vers les structures compétentes.</p>



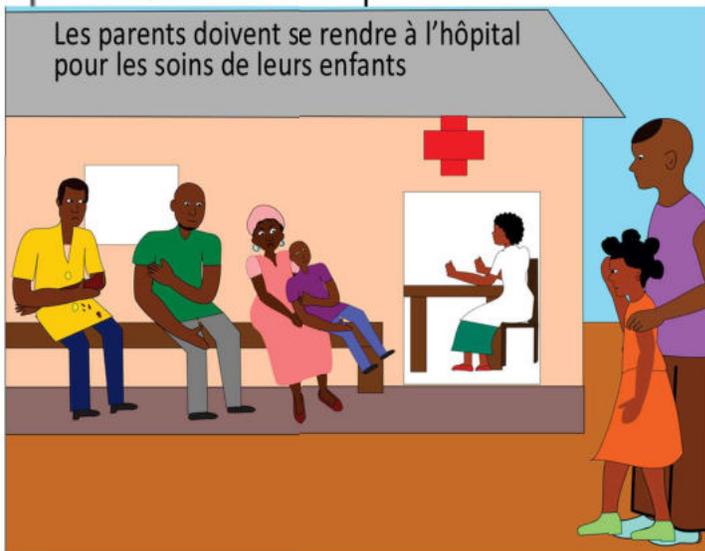
2.2- Ace yi a xo ashi con ameji xomuto Ashi con evi ji jilawo tokodo ashi con agbe devilo nuto to ji

Ace ciwo yi nyi deviwu deke towo (Ciwo yi wo nwle yi daashi do ji le CE kodo CADBE me)	Enu ci yi jilawo do a wa no deviwu	Enu ci yi habobu ko kodo ame shinshin bu ciwo yi to do devilo do a wa no	Enu ci yi devilo do a wa
<p>Esekpashi: 17 (e), (f), 30 31, 32 38 kodo 39 CE Esekpashi 10, 18, 19, 20 kodo 25 CADBE.</p> <p>Xomu yi nyi fici yi nyo wu afiwo kpu no shinshin evi to.</p> <p>Wo a kpe nukuvi do evi nu yi a na no a shin denyi enu cancan le e droame do, vo do dandan menu no jilawo. Evi de nyi enu ci nu yi wo a de alo le. Le deka wawa me do, jilawo do a na enu du du, enu dodo, na ekpla, a lon yi a con ashi evi lo ji. Wameno nyi nyi xomulo to de do a do yi wo a de evi so xomu yi to me no devilo gbe can. No wo de devilo so xomu yi to me do, e do a kpo to yi a le eka dodo me kodo yi me ameve.</p> <p>Wo do a hen evilo kodo shishi.</p> <p>Agbeti nyi nyi yi to de do a xo eko.</p> <p>NUNYANYANYON Evi do kpa to dame nyo hu avo.</p>	<p>Wo a kpe do devilo nu kodo wo a con ashi yi ji.</p> <p>Wo a kpo gbo le ago deshade yi gbe noko tome (wo a ni enududunywide, wo a da edo ni, ani enudodo, a con ashi yi ji....).</p> <p>Wo a ni xomu ci yi le nutesensin ci me yi fafa le.</p> <p>Wo da do yi devilo a yi ci dogbaji, wo a ni exoime yi a ko.</p> <p>Wo da gbe devilo ci yi mebu ji no ame, le noko gbege alo asu/nyonu bu de de game.</p> <p>Wo a gbe akome nu manyo manyo ciwo yi a te deviwu so yi azoge no xomu wowo towo.</p> <p>Wo a kpla noko nywi kodo eko agbeme towo deviwu.</p> <p>Wo a do zanzan deviwu towo ma do afo yi gbe noko wawle ji.</p> <p>Wo a kan ame nuto gbe do akpo ci yi da na emo ko evi a kpo alo a se asu kodo ashi gododo yi jilawotowo.</p> <p>Wo a gbe evixoxo kodo eto don no ame ciwo yi de agbeti kpo to wo.</p> <p>Wo a ji no evilo kpo eji eji no eda kodo eno de gbe le eju can.</p>	<p>Wo a so evi mebuwo to shigbe amenuto to han yi a kpo gbo kodo alokpa deka mu lo so to ekplaxoko kodo ehabobome do do yi to me.</p> <p>Wo a na kpo we nywi yi anyi jila kpo we towo no devilo no ehyan lo do neme da da.</p> <p>Wo a no godu no evi kodo xomu yi to le enugbongbon gamewo me.</p> <p>Wo a kpo nywide noko evito ji le ehabobu me (wo a con ashi yi jikpanjuko afokuwo yi a so eji me vovo totome dewo so do ete).</p> <p>Wo a le nukuvi do bubu nana ame nuto gbe noko devilo dekpokpwi to nu.</p> <p>Wo a byo nukodo amexwewo kodo enywiwa gbe ciwo yi con no ashi deviwu ji ko wo le kpe do, wo le jo emo, wo le de deviwu to le enu bada wo me, wo le kpo devilo ciwo yi wo asun blanju dru alo ciwo yi wo do afo acewo ji no kodo devilo ci yi enu gboknu buwo xaxa alo ci yi wo xoxo do.</p> <p>Wo a con ashi kodo wo a kpe do xomulo nu (axosu do a con ashi xomuwo ji yi a do alo wo).</p>	<p>Wo a jo efun do edo dekpokpwi ci yi do deka wawa xomulo to me.</p> <p>Wo a wa do enukplame nyo jilawo kodo habobu ko towo ji, no agbla jeje lo wo, edo wawa lo woko do enukplame nyoko wo de kpanjuko nywide noko devilo lo towo.</p> <p>Kpo we: No wo nu no devilo ko yi le mla anyi kodo edalo alo yi le xogbe no asu de de exwe eve to le ewi me ma do alo enu buwo yi a kpo emo yi a so hen nugonme sese kodo egbe no ju va xomu lo me.</p> <p>Le kpo we cedewo me do, de do a nyi dandanme nu no devilo ko ye a wa do enuci yi meganxuwu dweji bonju e do a byo kpekpe do nu.</p> <p>Wo a con ashi amenuto gbe wawle ji yi a gbe zan noko me nywi.</p> <p>Wo a xo nuxu kodo ame jilawo alo kodo ame kando ji to so enudekpokpwi ci yi le aya do no ame nu.</p> <p>Wo a sanma (wo a nu no meciwo yi con no ashi evi ji wo) afoku nu ciwoyi jo do exlo ame to wo ji.</p> <p>Wo a xo nuxu no exlo ame to wo so ese wemawo nu yi a dredowaxu ciwo yi kpo no nenehan nyoko wo gbo.</p>



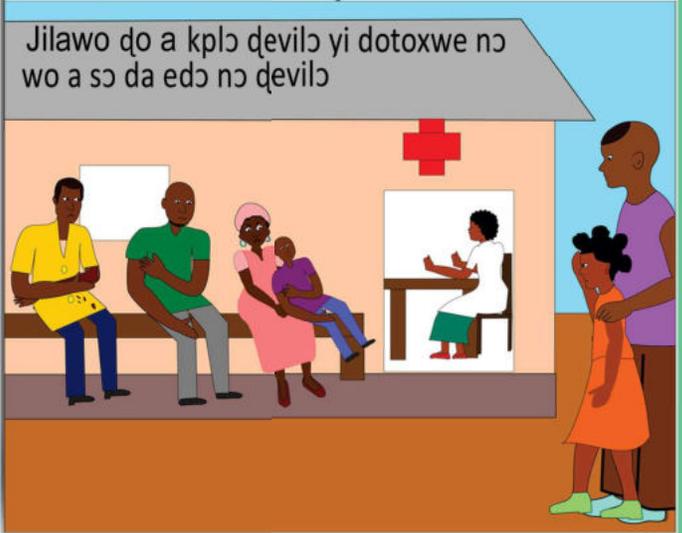
2.3 DROIT A LA SANTE

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 17(i) et 20 CE Art : 14 CADBE Les filles et les garçons doivent vivre dans un milieu propre. Ils doivent être soignés quand ils sont malades et avoir les médicaments dont ils ont besoin. Ils doivent boire de l'eau potable et respirer de l'air pur. Les enfants doivent jouir d'un bon état de santé dans leur corps, dans leur tête et dans leur esprit.</p> <p>PROVERBE <i>La santé n'a pas de prix</i></p>	<p>Être attentif à l'état de santé de l'enfant. Consulter un médecin, un infirmier ou un agent de santé qui connaît son travail, pour bien soigner l'enfant. Donner les médicaments à l'enfant tel que le médecin a écrit et a dit. Ne pas acheter les médicaments au marché ou dans la rue, à sa propre initiative pour les donner à l'enfant. Donner à manger à l'enfant des repas riches, équilibrés (fruits, légumes, céréales) qui tiennent compte de son âge, lui donner de l'eau propre ou si on n'est pas sûr, la faire bouillir ou mettre un comprimé « Aquatabs ». Veiller à ce que l'enfant se lave à l'eau et au savon proprement. Faire vacciner l'enfant à bonnes dates et le faire dormir sous une moustiquaire imprégnée. Créer et encourager le dialogue avec les enfants sur leur santé (santé en général, santé sexuelle et reproductive en particulier). Construire et entretenir les latrines. Encourager l'enfant à faire des activités physiques, sportives et des loisirs sains.</p>	<p>Offrir des soins de santé de qualité à coûts raisonnables à l'enfant. Interdire aux populations la vente et l'achat des médicaments dans la rue. Amener les populations à se rendre dans les centres de santé pour se soigner. Sensibiliser les parents à faire un bon suivi de l'enfant du point de vue nutritionnel et d'hygiènes corporelles et vestimentaires. Apprendre aux populations ce qu'il faut faire pour éviter les maladies et encourager le lavage des mains. Assurer le désherbage, nettoyage et balayage des lieux de vie. Encourager les initiatives communautaires en matière de recherche de ressources pour la prise en charge sanitaire de la population. Informers les populations de l'existence des fonds destinés aux indigents dans les CPS, les mairies et les hôpitaux.</p>	<p>Dire à ses parents tout ce qui ne va pas chez eux sur le plan sanitaire et leur dire tout problème lié à leur sexe (apparition ou retard des menstrues, ce qui les gratte, présence de sang dans les urines). Avaler ou boire les médicaments que le médecin a indiqué et suivre exactement le nombre de fois et la quantité écrits par le médecin. Ne pas avaler par soi-même les médicaments qu'on trouve à la maison ou au marché. Se laver les mains avant et après les selles, avant et après les repas, assurer la propreté de son milieu de vie et de ses vêtements. Ne pas salir le milieu de vie avec les déchets humains et ménagers.</p>



2.3- Ace a so do lanmesensin

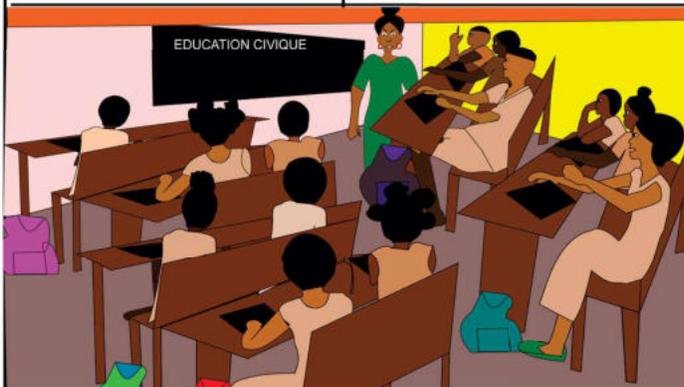
Ace ciwo yi nyi q̄eviwo d̄eke t̄owo (Ciwo yi wo n̄wle yi daashi do ji le CE koḡo CADBE m̄e)	Enu ci yi jilawo ḡo a wa n̄o q̄eviwo	Enu ci yi hab̄oḡo koḡo am̄e shinshin bu ciwo yi t̄oḡo do q̄eviwo ḡo a wa n̄o wo	Enu ci yi q̄eviwo ḡo a wa
<p>Esekpashi: 17(i) koḡo 20 CE Esekpashi: 14 CADBE</p> <p>Nȳoḡuwiwo koḡo n̄usuwiwo ḡo a n̄o t̄exwe ci yi m̄e. Wo ḡo a k̄o wo ḡo n̄o wo le ed̄o yi a na wo cike ciwo yi wu do wo. Wo ḡo a nu eshi k̄oḡwe yi a ḡoḡo aya m̄eme. ḡeviwo ḡo a ḡo lanmes̄en nywi le wowo ḡbazame, le wowo tagbu-m̄e koḡo le wowo ḡoḡoḡo m̄e.</p> <p>NUNYANYANYON <i>Eho ḡe ḡe xlwe n̄o lanmes̄en nywi o.</i></p>	<p>Wo a le n̄ukuvi do lanme evilo t̄o nu. Wo a k̄o dotoga, doto abwido n̄o am̄eto alo doto-ḡowato ci yi jeshiyido nywiḡe yi a so da ed̄o n̄o q̄evilo. Wo a na cike q̄evilo shigbe lehanci yi dotoga n̄wlin yi gbe nwi do han n̄ene. Wo da xwle cike le afi m̄e alo le dogbaji koḡo am̄e-ḡuto susu ḡeḡe yi a so na q̄evilo. Wo a na evi, enu ḡuḡu n̄wlin(aciku sensen, ḡafȳoḡ, jinuku yi em̄o m̄e), enuḡuḡu ciwo yi so egbe koḡo exwe yit̄o, wo a ni eshi k̄oḡwe alo, n̄o wo de kan do ji ḡo, wo a ḡa eshi lo alo wo a do cikeku "Aquatabs" yi m̄e aya koḡo nyid̄oḡo ḡo wo x̄o m̄e. Wo a we n̄o q̄evilo a shi ab̄ota do game (wo a n̄wle ab̄ota shishi zan do dotoxwe wemavi m̄e). Wo a so q̄evilo so mla n̄o anyi do amwid̄o ci m̄e yi wo do cike m̄e. Wo a wa totome ḡe yi a so x̄o n̄o nuxu koḡo q̄eviwo so lanme wowot̄o nu (lanmes̄en k̄paa, lanmes̄en ci yi ku do n̄usu koḡo nȳoḡu n̄oḡo ḡoḡoḡoḡo nu, koḡo ci yi ku do evi jiji nu). Wo a ḡe egbe vwinwo koḡo eshi x̄oḡyi ciwo yi le axwel̄o m̄e koḡo ciwoyi t̄oḡo do axwel̄o wo. Wo da x̄oḡyi n̄oḡu am̄e t̄o koḡo ed̄ȳu agbet̄o t̄oḡo koḡo axweme nukpl̄owo. Wo a ḡe adadu yi a dra ni do nywiḡe.</p>	<p>Wo a cu dotoxwe x̄oḡo do ficiwo yi wudo le. N̄o e hyan ḡo, wo a dra ex̄o ciwo yi li wo do, yi a so ed̄o-wanu do wowo m̄e yi a hen wo do m̄eme lo ji. Wo a x̄o agbet̄o ciwo yi kpla ed̄oḡo yi jeshi ed̄o wowo t̄o nywiḡe dodotoxwewo. Wo a na q̄eviwo ed̄o dada adodwi ci yi eho je kodo. Wo a gbe n̄o ejuviwo m̄o wo n̄ugbe xwle cike agbanji t̄owo yi a zan woyi a so da ed̄o n̄o wowo q̄ekiwo alo a so n̄o nywiḡe le gbaza m̄e o. Wo a wa ahwa koḡo agbanji cikewo sasa le dogbajiwo. Wo a kpla enu ejuviwo so ḡute sensin n̄oḡo nu. Wo a yi ejum̄eviwo ḡo yi a dre enȳo n̄o wo so enu q̄ekpokpwi ci yi wo awa yi a glo ed̄oḡo yi a naenu ḡuḡu q̄eviwo nywiḡe. Wo a do ḡusen wo so na ashi k̄oḡo. Wo a na yi wo a de egbewo yi a k̄oḡo fi ciwo yi agbet̄o-viwo le. Wo a na n̄o ejum̄e viwo a nya m̄o eho ḡeka li n̄o ejuvi ciwo de ḡo m̄eḡewo le nukod̄oam̄exwewo, le k̄oḡpligan ḡowaxuwo koḡo le dotoxwewo.</p>	<p>Wo a nu enu ciwo ken̄u-ken̄u yi de z̄oḡoḡo le wo wo ḡo n̄o wowo jilawo le lanmes̄en m̄oḡu, yi a nu cukada q̄ekpokpwi ku do ḡusu alo nȳoḡu nyi nyi wo wo t̄o nu (x̄oḡpawo yiwo alo x̄oḡpawo game jiji, enu ci yi fifi wo, ehun k̄oḡo le ḡyid̄o m̄e). Wo a mi alo wo a nu cike ciwo yi doto dre n̄o wo yi a wa do zeneni koḡo cike hlenhlen m̄e neni ci yi doto n̄wle. Wo da so am̄eḡuto gbeta yi a so mi cike ci wo k̄oḡo axweme alo le afi m̄e. Wo a k̄o ashi ken̄uḡoḡo-hwe/koḡo n̄o wo yi af̄oḡi le ḡoḡo, ken̄uḡoḡo-hwe/koḡo n̄o wo ḡu enu le ḡoḡo, wo a hen n̄oḡu koḡo enu dodo am̄eto do m̄eme ji. Wo da x̄o ed̄ȳu n̄oḡu am̄eto koḡo ed̄ȳu agbet̄oḡo t̄owo koḡo axweme nukpl̄owo. Wo da gbe yi af̄oḡi do dandann̄ugbe o.</p>



Jilawo ḡo a k̄oḡo q̄evilo yi dotoxwe n̄o wo a so da ed̄o n̄o q̄evilo

2.4 DROIT A L'ÉDUCATION

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 17(j) (en lien avec l'art. 36) CE Art : 11 CADBE L'enfant doit apprendre à lire et à écrire. Les filles, comme les garçons doivent aller à l'école. L'enfant peut choisir quel métier apprendre à la fin de la scolarité obligatoire.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant a besoin d'instruction pour devenir un adulte digne et responsable</i></p>	<p>Envoyer obligatoirement tous les enfants de la famille à l'école, leur payer les fournitures et la contribution scolaire. Accompagner et suivre les études des enfants, se rapprocher des enseignants et formateurs pour s'informer de leur progression. Amener l'enfant à laver et prendre soin de sa tenue, à apprendre ses leçons, à faire ses exercices. Assurer à ce que l'enfant ait assez de temps libre pour faire ses devoirs. Ne pas le surcharger avec les travaux domestiques ou l'envoyer au travail. Envoyer l'enfant un peu plus tôt de la maison à l'école pour éviter le retard. Orienter l'enfant suivant ses capacités et ses désirs vers une formation professionnelle. Tout faire pour que la fille enceinte puisse continuer d'aller à l'école et à se faire former. Donner le bon exemple à l'enfant. Ne pas faire subir des punitions humiliantes à l'enfant. Ne pas mal parler de l'enfant devant d'autres personnes. Donner des habits propres et corrects à l'enfant et lui expliquer l'importance de se vêtir convenablement.</p>	<p>Aider à la mise en place des locaux scolaires nécessaires et adaptés aux besoins des enfants. Faire respecter aux parents et aux enfants ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire dans leur milieu de vie. Veiller à la sécurité des enfants sur les routes menant à l'école (aller-retour). Faire appel aux parents et les amener à répondre de leurs actes quand ils ne font pas un bon suivi de leurs enfants. Donner des conseils aux enfants qui se comportent mal. Demander à l'Etat de recruter, former et mettre à la disposition des écoles et des enseignants qualifiés pour une bonne éducation des enfants. Accepter la fille enceinte à l'école et dans les centres de formation professionnelle. Accepter les enfants à l'école et trouver une solution avec l'enfant et ses parents, si la famille n'arrive pas à payer les frais scolaires, tenues et fournitures scolaires.</p>	<p>Respecter les parents, les enseignants et les camarades. Saluer et parler poliment. Ne pas injurier ni se battre. Suivre les instructions et conseils des enseignants. Ne pas utiliser la violence pour faire accepter ses opinions. Aller régulièrement à l'école ou à l'atelier de formation. Apprendre ses leçons et faire ses devoirs : étudier sérieusement. Ne pas déchirer ou gâter les fournitures scolaires et le matériel de travail. Avertir ou informer les adultes sur les problèmes ou difficultés rencontrés. Donner des conseils aux amis et camarades qui ne se comportent pas bien. Faire confiance à ses parents, si les parents ne sont pas mal intentionnés. Se confier à ses parents en cas de problèmes à l'école.</p>



Les enfants apprennent à lire et à écrire à l'école



Le suivi scolaire des parents rassure l'enfant

2.4- Ace a so yi sukulu

Ace ciwo yi nyi qeiviwo deke tawo (Ciwo yi wo njwle yi daashi do ji le CE kofo CADBE me)	Enu ci yi jilawo do a wa no qeiviwo	Enu ci yi habo bo ko kofo ame shinshin bu ciwo yi tawo do qeiviwo do a wa no wo	Enu ci yi qeiviwo do a wa
<p>Esekpashi: 17(j) (le ekacacame kofo esekepashi 36) CE Esekpashi: 11 CADBE</p> <p>Qeiviwo do a hlen enu yi a njwle enu. Nyonyuwiwo do a yi sukulu shigbe nyusuwiwo han nene. Qeiviwo tenngu so gbeta mo yewo a kpla edofo no wo yi sukulu dandan me to le gbo.</p> <p>NUNYANYANYON</p> <p><i>Qeiviwo do a yi sukulu yia xo ekpla nywi, yi a danyi wo a shin yi a gbe no agbe le agbeta nyinyi me.</i></p>	<p>Wo do a do xomulo viwo kenju-kenju sukulu, yi a xwle sukulu dawanuwo yi a cu xome do ho no wowo. Wo a no godu yi a kpe njukuvi do enu kplakpla qeiviwo tawo nu, wo a gogo cica kofo ekpla na ame tawo yi a so nya le hanci ci yi wo le njuku yi do. Wo a hen qeivilo no a nya enu dodo yi to wo, yi a lebe ni, no a kpla enu, no a wa edo ciwo yi cica ni le sukulu wo. Wo a kan do ji mo qeivilo do vovo nywido yi a so wa edo ciwo ci yi cica ni le sukulu. Wo da soxweme do wo so zin ji alo a dwi dafo edo me. Wo a na no qeiviwo a so le axweme do game no wo nyu gbe ji game no sukulu. Wo a kpo do enu ci yi qeivilo sun yi a wa kofo edro yi tawo yi a so qe emo ni dafo edo ci yi a kpla gbo. Wo a wa enuwo kpu no evi nyonyuvi ci yi fo efu a kpo to yi a yi ko sukulu yi a xo ekpla. Wo da don eto ciwo yi qe ame kpo to no qeiviwo. Wo da wa afen yi a xo nuxu no qeiviwo alo no ame buwo. Wo a na enu dodo ciwo yi ko yi so egbe qeiviwo yi a dre ashi xoxo ci yi lewo a do enu ciwo yi so egbe me.</p>	<p>Wo a jo efun do sukulu xo ciwo yi wo do ehyan no yi wo je kofo ehyan qeiviwo tawo me. Wo a na no jilawo kofo qeiviwo a do bubu no enu ciwo yi wo do a wa kofo ciwo yi wo de do a wa le noxu wowo tawo. Wo a le njukuvi do ayeme vovo qeiviwo to nu le sukulu mawo ji (yiyi kofo gbo gbo). Wo a yo jilawo yi a byo wo konnuta no wo de kpekpe njukuvi do wowo viwo nu nywido. Wo a na enukplame nyawo qeiviwo ciwo yi de do zanzan nywi wo. Wo a byo axosu mo yi le xo cica ciwo yi sun ji wo do edome, yi a na wo ekpla yi a so wo daqasukuluwo me no qeiviwo a xo ekpla nywi. Wo a xo egbe yi a xo nyonyuvi ci yi fo efu do sukulu kofo edo kplaxuwo. Wo a xo egbe yi a xo qeiviwo do sukulu yi a kpo donjuci kofo qeivilo kofo jila yi tawo noxomulo de sun ji yi a cu xome do ho, yi a xwle enu dodo kofo edowanuwo no qeivilo.</p>	<p>Wo a bu jilawo, cicawo kofo haviwo. Wo a do egbe no ame yi a xo nuxu no ame kofo shishi. Wo a wa do ese dodo kofo enukplame nyu cicawo to ji. Wo da so akpasensen so xo egbe xoxo do susu ameto ji. Wo a yi sukulu alo edokplaxu le dofonu. Wo a kpla enu yi a wa sukulu do dofonu, wo a kpla enu ma nyi dokwi to. Wo da vun alo a gble sukulu dawanuwo. Wo a sha alo a nu cukafo alo enu gbonnu ciwo yi wo kpo kpo wo no meganxuwu. Wo a na enukplame nyawo exlo kofo hamevi ciwo yi de do zanzan nywi wo. Wo a do kandoji do ame jilawo nu no wo de nyi ame susu bafo to no wo. Wo a to xome nyu no ame jilawo no cukafo do gume dafo le sukulu.</p>



Qeiviwo le nu hlen yi le nu njwle



Wo a no godu no qeiviwo yi a kpe njukuvi do enu kplakpla wo tawo nu

2.5 DROITS AU REPOS, AUX LOISIRS ET A DES JEUX

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 18(h) CE Art : 12 CADBE L'enfant doit pouvoir se reposer, rêver, jouer et s'amuser. Les jeux ne doivent pas être considérés comme une perte de temps et ils ne sont pas réservés aux riches. Les jeux sont indispensables à la croissance de l'enfant, ils lui permettent d'apprendre et de se développer (corps et esprit). Ainsi, l'enfant sera plus tard un adulte épanoui et créatif.</p> <p>PROVERBE <i>Il n'y a rien de beau que de jouer</i></p> <p><i>Les jeux sont épanouissants pour l'enfant.</i></p>	<p>Laisser du temps libre à l'enfant (filles comme garçons) pour qu'il se repose et joue avec les amis. Eviter de proposer des jeux qui ne correspondent pas aux choix et à l'âge de l'enfant. Ne pas acheter et remettre à l'enfant des jouets dangereux qui concourent à la violence. Encourager l'enfant à fabriquer lui-même des jouets et organiser des jeux avec des matériaux locaux. Apprendre à l'enfant les jeux collectifs d'animation sociale ainsi que les contes traditionnels destinés à transmettre les valeurs. Favoriser les sorties récréatives en guidant l'enfant pour de bons choix des sites. Encourager les activités culturelles et récréatives par et pour l'enfant.</p>	<p>Offrir des espaces de jeux et centres de loisirs aux enfants (pas au bord de la route ou du ravin) et les aider à les entretenir. Eviter de surcharger les horaires de classe ou de travail pour que les enfants aient suffisamment de temps pour se reposer et jouer. Empêcher les enfants de faire des jeux brutaux. Encourager et soutenir les jeux sociaux et collectifs qui tiennent compte des classes d'âges, du sexe de l'enfant et de la vie culturelle du village. Rendre disponible du matériel local pour la fabrication des jouets pour l'enfant.</p>	<p>Ecouter et suivre les conseils des parents Inventer, fabriquer des jeux et des jouets : Ne pas toujours demander aux parents d'acheter de nouveaux jeux. Entretien des jeux disponibles utilisés. Eviter les jeux violents, les bagarres et les loisirs inappropriés : Ex. : ne pas regarder des films violents ou pornographiques, ne pas aller en boîtes de nuit et dans les vidéos clubs, machines à sous, bars, maisons closes... etc.</p>



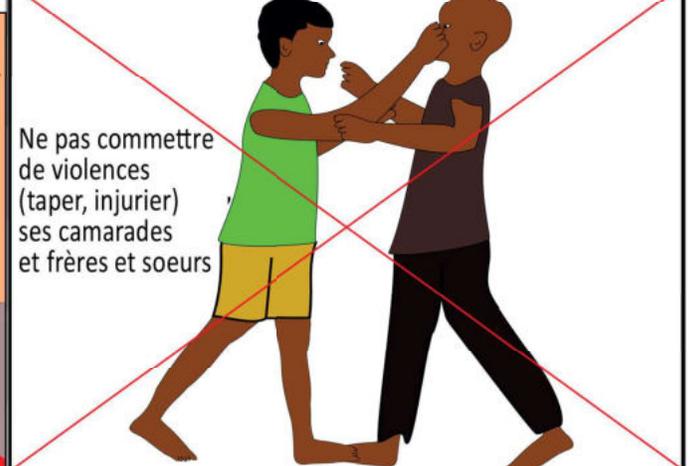
2.5- Ace yi a gbon, yi a mu munu, yi a de aye de

Ace ciwo yi nyi qe viwo deke towo (Ciwo yi wo nwele yi daashi do ji le CE kofo CADBE me)	Enu ci yi jilawo do a wa no qe viwo	Enu ci yi habo bo lo kofo ame shinshin bu ciwo yi to do qe viwo do a wa no wo	Enu ci yi qe viwo lwo do a wa
<p>Esekpashi: 18(h) CE Esekpashi: 12 CADBE</p> <p>Evi do a gbon, a ku edro, a de aye de kofo a mu munu. Wo de do a so aye de de wanawo so kpo game gugu alo ehotowo deke nu. Aye de de wanawo le dandan me no shinshin evi to, wo na no yi e kpla no enu yi a shin (le gbaza me kofo gbongbon me). Nenehan o, qe viwo a va nyi meganxu ci yi vonu yi de no adanju.</p> <p>NUNYANYANYON</p> <p><i>Evi do a de aye de yi a mu munu</i></p>	<p>Wo a tashi vovo game de no evi (nyonuvi kofo nusuvi no wo a so gbon yi a mu munu kofoexlwo). Wo da so aye de de nu ciwo yi de so egbe kofo exwe ci yi qe viwo do, kofo aye de de ci yi de so egbe kofo ciwo yi qe viwo nuto can wo. Wo da xwle alo a so aye de de wana ciwo yi a do afoku ame dru yi a don cuka da va, no evi. Wo a do nusen lanme no qe viwo no a wa aye de de nuwo yi nuto yi a wa munu mumu nuwo kofoaxwe nu ciwo yi le eju yi to me. Wo a kpla ayeme de habo bo me towo ci yi wo so kpla no enu eju viwo kofo druvi akome towociwo me yi wo a to yi a so kpla enu ciwo yi do ashi xoxo wo. Wo a kpo do me no qe viwo a to no a yi xo aya, yi a dre emo no wo le afi ci yi wo a yi xo aya le wo cancanme. Wo a do nusen enuwawa akome towo kofo nujemejake qe detowo no qe viwo.</p>	<p>Wo a na aye de de kofo munu mumu texwe me qe viwo (da nyi emoto alo dodutu) yi a do alo wo le texwe me lwo dradra do me. Wo da so sukulu gamewo kofo edowawa gamewo so wa agban do qe viwo ji no wo a kpo emo yi a gbon no yi a mu no munu. Wo a gbe munu mumu afokutowo no qe viwo. Wo a do nusen yi a do alo aye de de ehabo bo me to ciwo yi a kpo do exwe qe viwo wo towo nu, ciwo yi a kpo do alo nusu nyinyi alo nyonu nyi nyi wowo to nu kofo do akota me nu wawa wowo koxwi me towo nu. Wo a na no enu ciwo yi wo so wa no aye de de nuwo a li no qe viwo.</p>	<p>Wo a do eto yi a wa do enukplame nyo jilawo to ji. Wo a de aye de de nu yoyuwo twi. Wo a wa aye de de kofo aye de de nuwo : Wo da byo mo jilawo le xwle aye de de nu yoyuwo. Wo a le ebe no aye de de ciwo yi yi wo zan no wo. Wo a gbe aye de de afoku towo, evuwo kofo munu mumu ciwo yi de so egbe wo. Kpawe: wo da kpo fiimu ciwo yi a danse akpasensen alo nusu kofo nyonu dondon nuwo, wo da yi eweduxuxo zanme towo kofo videokpoxuwo, tanywi ho duxuwo, aha nuxuwo, asu wa xuwo...me.</p>



2.6 DROIT A LA PROTECTION CONTRE TOUTE FORME DE VIOLENCES, LES PRATIQUES NEGATIVES SOCIALES ET CULTURELLES

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art. 17(e) et (f), 129 à 131, 179, 181, 185 - 188, 198, 199, 200 - 203, 337 - 344, 372 - 377, 390 - 405 (CE)</p> <p>Art. 16 et 21 (CADBE), Des mesures doivent être prises pour empêcher et réduire toutes les formes de violences, d'abus, de maltraitance et d'exploitation que les enfants subissent. La célébration du mariage d'un enfant de moins de 18 ans est interdite. L'enfant à cet âge doit aller à l'école ou en apprentissage. Une union imposée par les parents/tuteurs à un enfant est interdite. Ne pas accepter de marier l'enfant à son agresseur sexuel. Ne pas accepter de couper la partie génitale de la fille (excision).</p> <p>PROVERBE <i>La main qui réprimande est aussi celle qui caresse l'enfant.</i></p> <p><i>Il faut associer les sanctions éducatives au vrai amour et à la sécurité de l'enfant.</i></p>	<p>Ne pas frapper, injurier ou humilier l'enfant quand il désobéit ou commet une erreur. Lui expliquer les choses et le punir, si nécessaire, sans utiliser la violence physique et/ou mentale. Ne pas permettre le contact de l'enfant avec les supports et médias qui montrent des relations sexuelles ou la violence. Ne pas donner en mariage forcé/précoce l'enfant ou de le forcer à entrer dans le couvent. Ne pas couper le clitoris d'une fille. Ne pas donner l'enfant en sacrifice. Ne pas accuser l'enfant de sorcellerie, mais chercher à comprendre les causes naturelles d'une incidence. Ne pas envoyer l'enfant mendier. Ne pas utiliser un enfant comme moyen d'échange contre un service quelconque (mise en gage d'enfant). Assurer soi-même l'éducation de l'enfant au lieu de le placer chez une tierce personne. Garder le bon contact avec son enfant, si jamais il est placé chez d'autres personnes. Ne pas envoyer l'enfant à l'étranger sans pouvoir le suivre.</p>	<p>Faire connaître les textes de lois concernant les violences sur les enfants et les sanctions prévues contre les auteurs à toute la communauté. Empêcher les mariages forcés, l'excision, le trafic d'enfant. Commencer par mettre en sécurité l'enfant victime puis prévenir les services sociaux ou de gendarmerie Protéger et orienter l'enfant victime et à risque vers les services compétents (CPS, ONG). Dénoncer les cas de violences aux services compétents (CPS, police, gendarmerie, ONG). Enlever de ses habitudes les pratiques et actes négatifs qui sont contraires au bien-être de l'enfant (Injures, humiliation). NB : s'imaginer dans la peau de l'enfant pour mieux agir. Porter assistance à tout enfant victime de violences et de pratiques traditionnelles néfastes. Ne pas cacher les auteurs, mais œuvrer pour qu'ils soient remis à la police. Ne pas encourager les victimes et leurs parents à se faire justice par eux-mêmes.</p>	<p>Ne pas commettre de violences (frapper, injurier) ses camarades et frères et sœurs. Connaître ses droits, ses devoirs et informer ses camarades. S'associer à ses camarades et s'organiser pour prévenir les situations de violences. Dénoncer aux services compétents les situations. Demander aide et secours en cas de maltraitance ou d'éloignement abusif de l'un des deux parents. Eviter de fréquenter les milieux à risques et les mauvaises compagnies (Ne pas aller dans les boîtes de nuits, ne pas fréquenter des amis qui fument de la drogue ni ceux qui les exposent). Écouter les conseils des parents et autres acteurs de protection. Dialoguer avec ses parents sur toutes les questions concernant son bien-être.</p>



2.6. Ace yi wo a cɔn ashi yi ji kpanjuko akpasensen alakpa dekpokpwi, zanzan habɔɔ me to kodo akotame to manyo manyo wo

Ace ciwo yi nyi qeiviwo deke towo (Ciwo yi wo nɔwle yi daashi do ji le CE kodo CADBE me)	Enu ci yi jilawo do a wa no qeiviwo	Enu ci yi habɔɔɔ lo kodo ame shinshin bu ciwo yi to do qeiviwo do a wa no wo	Enu ci yi qeiviwo do a wa
<p>Esekpashi 17e kodo 129 so yi 188, 185 so yi 188, 198, 199, 200 so yi 203, 337 so yi 334, 372so yi 377, 390 so yi 405 CE</p> <p>Esekpashi 16 kodo 21 CADBE</p> <p>Wo do a so do do qeivo yi a so cu emo alo a so qe akpasensen lokpawo kenjuku kpo to, zanzan ze to dredre nu, efun qe no ame, ame zanzan a so ji eho ciwo yi wo so zin no qeiviwo ji.</p> <p>Ese gbe alo lele qeiviwo yi de kpo do exwe eve to le ewi me hade wo to. qeiviwo yi do exwe hɔn do a yi sukulu alo edo kplaxu.</p> <p>Ese gbe asu/nyonu qeiviwo ci yi jilawo/meciwo yi le jilawo dume so zin evi ji kodo akpasensen.</p> <p>Wo da xɔ egbe yi a qe nyonuvi ci gbo yi wo don kodo akpasensen no meci yi don gbo kodo akpasensen lo.</p> <p>Wo da xɔ egbe yi a so nyonuxwe nyonuviwo to (ame nucuwo soso).</p> <p>NUNYANYANYON</p> <p><i>Alo ci yi kpla evi yi gbe ble no evi</i></p>	<p>Wo da xɔ, a zu alo a qe evi kpo to no e wa ame ma bu alo e wa afen qe.</p> <p>Wo a dre enulwo me ni yi a don eto ni no e hyan, akpasensen ma zan.</p> <p>Wo da lon yi evi kodo enyo jɔjɔ do waxu alo enu ciwo yi dan no se alo ciwo yi wo a kpo nyonu kodo nyonu don don nyowo le dru, a do ego o.</p> <p>Wo da so evi so na asu/ashi akpasensento alo exwe eve to le ewime ma do alo a so akpasensen a so xɔ evi do vojukpame.</p> <p>Wo da so nyonuxwe no nyonuvi.</p> <p>Wo da so evi so san avon.</p> <p>Wo da to aze evi, vo wo a ji a nya gonme no xexeme nu ciwo yi a do nenehan nu dru.</p> <p>Wo da do evi da da enuboygbe.</p> <p>Wo a sanma ametafu ciwo yi wo zan no do qeiviwo nu kpo wo da von no adan kankan alo von do no ame amowo towo nu.</p> <p>Wo da so evi so wa do li ma do li kodo enu wa no ame qe (evi so do awoba).</p> <p>Wo a na ekpla evi ame nuto, e nyo so wu mo wo a so do mebu gbo. Wo do ekadodo nywi kodo ame vi no e nyi mo mebuwo gbo yi wo so do.</p> <p>Wo da do evi da da moji ma kpe ji yi a le nyukuvi do nu o.</p>	<p>Wo a danse esewema ciwo ku do akpasensen nuwawa kodo qeiviwo kodo eto don don no amen ciwo yi ese so kpanjukomeciwo yi do afo ese ji wo, no habɔɔɔ kpu.</p> <p>Wo a cu emo no alolele akpasensen towo, nyonuxwe soso, evi sasa do eju godu so na ehoji do waxu.</p> <p>Wo a do nyuko yi a so qeiviwo so da do vovo texweme, yi a shanu kodo ame xwewo alo sojawo xwewo.</p> <p>Wo a cɔn ashi evi tavwinno ji yi a do da da do waxu ciwo yi kpe no nyukuvi do nenehan nyowo nu gbo (Nukodo-amexwe,enywiwagbe).</p> <p>Wo a sanma akpasensen wana do qeiviwo ji no do waxu ciwo yi kpe no nyukuvi do nenehannyowonu (Nukodo-amexwe, kprovincowoxwe, sojawoxwe,enywiwagbe).</p> <p>Wo a qe zanzan kodo enu manyo manyo ciwo yi de so egbe kodo nywido nɔnɔ qeiviwo to nu so aden ametowo me.</p> <p>Kpo: Wo a so amedeki so do evihwe toxi yi a kpo emo yi a wa enu ci yi je ko di.</p> <p>Wo a kpe do qeiviwo dekpokpwi ci yi wo wa akpasensen alo akotame zanzan da da qe kodo nu. Wo da so danu wato kodo qeiviwo so wla, vo wo a na no wo a so wo sojo no kprovincowoxwe.</p>	<p>Wo da do akpasensen nuwo shi (wo a xɔ, wo a zu) ame xlowo, ame nɔvi nyonu kodo nyonu wo.</p> <p>Wo a jeshi ace ame towo, edo ame towo yi a dre wo no ame haviwo.</p> <p>Wo a bo do ame haviwo nu yi a to amedekiwo yi a so cu emo no akpasensen nuwo.</p> <p>Wo a sanma akpasensenu jɔjɔ wo no do waxu ciwo yi kpe no nyukuvi do nenehan nyowo nu.</p> <p>Wo a byo alodu kodo ame xoxo gan no wo le efun qe no ame alo no jila qe so so ame da da afi jijikodo akpasensen.</p> <p>Wo a ze no texwe ciwo me yi enu da da a jo do evi ji le dru kodo egbedodo da da wo (woda yi zanme weduxu wo me, wo da zɔn kodo exlo ciwo yi yo no makpa alo kodo meciwo yi dra no makpawo).</p> <p>Wo a do eto enukplame nyo jilawo kodo meciwo yi wa no ashicɔnqeivoji do towo.</p> <p>Wo a kan asenu kodo ame jilawo so enyo ciwo kenjuku yi kan ame nywido nɔnɔ.</p>



2.7 DROIT A LA PROTECTION CONTRE L'EXPLOITATION SEXUELLE

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art. 189 - 194, 345 - 352, 378 - 386 (CE) Art. 27 (CADBE) Tout enfant doit être protégé contre les comportements sexuels des adultes (attouchements, viols, rapports sexuels ...). Le corps d'un enfant lui appartient. Personne ne doit y toucher et lui faire du mal. Écouter l'enfant s'il dit « non ».</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant est comme un oeuf à garder précieusement</i></p> <p><i>L'enfant est fragile et doit être à l'abri de toute exploitation sexuelle</i></p>	<p>Dénoncer les abus sexuels subis par l'enfant. Demander de l'aide, des conseils et du soutien auprès des organismes de protection pour enclencher et faire aboutir la procédure contre les auteurs en justice. Ne pas céder aux pressions sociales et aux tentatives d'arrangement à l'amiable (entente entre les familles pour ne pas poursuivre l'auteur en justice). Demander de l'aide auprès du juge de l'enfant dans un délai de 24 heures pour que l'enfant fautif ne soit pas poursuivi en justice. La réparation peut être la meilleure solution (Il peut par exemple être envoyé dans un centre de réinsertion professionnelle et de stabilisation psychologique en évitant la prison). Prendre soin de l'enfant abusé sexuellement (soins de santé, appui psychologique, le prendre au sérieux...).</p>	<p>Ne pas culpabiliser l'enfant victime. Protéger son identité. Ne pas l'exposer dans la communauté. Dénoncer les auteurs d'abus et de traite. Amener la communauté à ne pas doigter négativement, ni se moquer de l'enfant victime. Faciliter la réinsertion sociale de l'enfant victime ou auteur. Surveiller les sorties de l'enfant qui va dans les bars et les lieux peu recommandables aux enfants à la recherche de gain pour satisfaire ses besoins et le sensibiliser. Ne pas permettre à l'enfant la fréquentation des salles de jeux et vidéos clubs S'imprégner des textes de lois et faire appliquer les sanctions prévues contre les auteurs d'exploitation sexuelle.</p>	<p>Identifier et dénoncer les cas d'abus sexuels subis ou connus. Respecter les textes de lois. Informers leurs pairs des gestes de protection contre la maltraitance et l'abus. Demander la protection des services compétents (CPS, Police, acteurs de protection de l'enfant...) si l'enfant apprend que les parents veulent le livrer pour des activités sexuelles et prendre de l'argent. Avoir le courage de dénoncer les trafiquants et les abuseurs. Signaler aux parents et aux services compétents (CPS, Police, acteurs de protection de l'enfant...) les personnes qui font du mal à l'enfant ou l'obligent à les suivre en leur promettant de l'argent ou des cadeaux.</p>

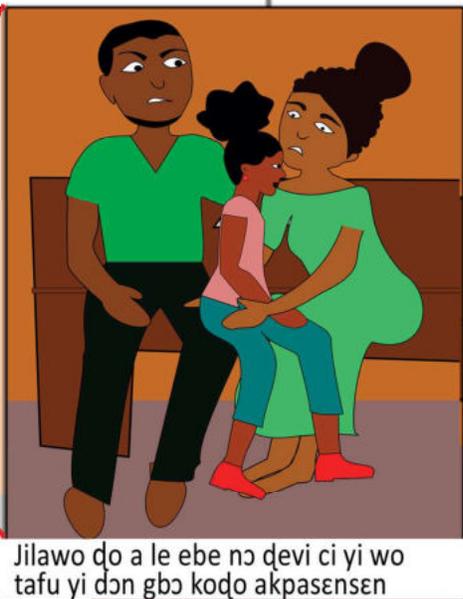


2.7. Ace yi wo a so ashi con ji kpanjuko dandon gbo alo saso do ashi/asu kodo akpasensen

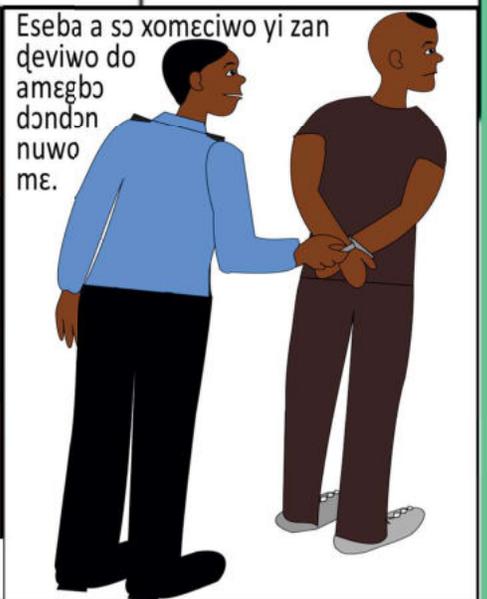
Ace ciwo yi nyi qeiviwo deke tawo (Ciwo yi wo nyile yi daashi do ji le CE kodo CADBE me)	Enu ci yi jilawo do a wa no qeiviwo	Enu ci yi habobbo lo kodo ame shinshin bu ciwo yi tra do qeiviwo do a wa no wo	Enu ci yi qeiviwo do a wa
<p>Esekpashi 189 so yi 194, 345 so yi 352, 378 so yi 386 CE</p> <p>Esekpashi 27 CADBE</p> <p>Wo do a so ashi con qeiviwo dekpokpwi ji kpanjuko ame gbo dandon den wuwu meganxuwu to wo (ame tenten kpo wo, amegbo dandon kodo akpasensen, amegbo dandon...).</p> <p>Evi nyacinu o, evi to yi e nyi. Medekpokpwi de do a to alu yi nu yi a so wa ewin ko di.</p> <p>Wo a do eto evi no e mo « oo ».</p> <p>NUNYANYANYON</p> <p>Wo a hen evi kede kede shigbe ajin</p>	<p>Wo a sanma amegbo dandon akpasensento nuciwo yi jo do eviwo ji.</p> <p>Wo a byo aludu, enukplame nyowo kodo kpe kpe do nu leashi so con evi ji gbebo-bowo gbo yi a so je godu no danu watowo so to kodo sanma sanma do kodo-xuwu gbo me.</p> <p>Wo da kpo do kpasonu alo vovon do no ame amowo to nu kodo wo a mo wo a kpo enyolo a nu le axweme (noko gome sese le xomuwu gblame) yi a gbe danu wato lo ma sanma do kodo-xuwu.</p> <p>Wo a byo aludu le qeiviwo kodo do gbo le nukeke dekagblame no wo nyube kpo qeiviwo ci yi wa afen so yi kodo me. Afenlo dradrado a nyi qonuci nywito lo dru (Le kowe me o, wo a swe qada axwe ci yi kpla no edo amekodo amedeki me kpo kpo legbongbon me me yi da gbe yi gaka me).</p> <p>Wo a le ebe no qeiviwo ci yi wo tafu yi don gbo kodo akpasensen (kpo kpo ji le dotoxwe, aludu le yideki me kpo kpo le gbongbon me kpaawe, wo da swe so do qokwi...).</p>	<p>Wo da do agoje evi tawin no.</p> <p>Wo a so ashi con yi nyiko ji.</p> <p>Wo da so do afi le habobbo me.</p> <p>Wo a sanma meciwo yi wa ame gbo dandon nuwo kodo evi alo yi sa evi do eju godu so na eho jiji dawawa.</p> <p>Wo a na no habobbo lo nyube kpo evi tawinno kodo nyukuvada, kpo wo da nya adren lenu o.</p> <p>Wo a na no habobbo me do qeiviwo tawinno kodo evi afen wato to a no bobo de o a so toto qeiviwo ci yi no ahanuwu alo afi ciwo yi de nyo mo qeiviwo a yi dru tawo, yi a so jiji eho ci yi a so wa ehan yi to wo, yi a xo nuxu ni.</p> <p>Wo da taci qeiviwo no wo a yi fi ci yi wo da no ako le wo kodo videokpoxuwo.</p> <p>Wo a to ese wemawo me kpo yi a na no wo a so eseba so xomeciwo yi zan qeiviwo do amegbo dandon nuwo me.</p>	<p>Wo a do jeshi yi a sanma evi gbo dandon kodo akpasensen nuwo ciwo yi jo do amegbo ji alo do qeiviwo buwo ji yi wo nya.</p> <p>Wo a dre ashi so con ame ji noko me ciwo yi wo do yi so kpanjuko efun qede kodo akpasensen nuwo wawa kodo qeiviwo no havi wowo to wo.</p> <p>Wo a byo ashi so con ame ji dawaxu ciwo yi kpo no nene han nyowo gbo to (nukodo-ame dawaxuwo, kpovincwo, meciwo yi do alo le evi coko nyowo me...) no qeiviwo se mo ye jilawo jije a so ye so jo no amegbo dandon dwo keru yi a so xo eho.</p> <p>Wo a do eji dodo yi a sanma meciwo yi sa no evi do eju-godu kodo meciwo yi wa no qeiviwo gbo dandon dwo.</p> <p>Wo a sanma meciwo yi wa no enu vwin kodo qeiviwo alo a zin qeiviwo ji mo wo le kpo yewo do yi a do eho alo enunuwu nyube no wo, no jilawo kodo dawaxu ciwo yi kpe no nyukuvi do nenehan nyowo nu (Nukodo amexwe, kpovincwoxwe, meciwo yi do alo le ashi so con evi ji nyowo me).</p>



OO no amegbo dandon akpasensento do eviwo ji



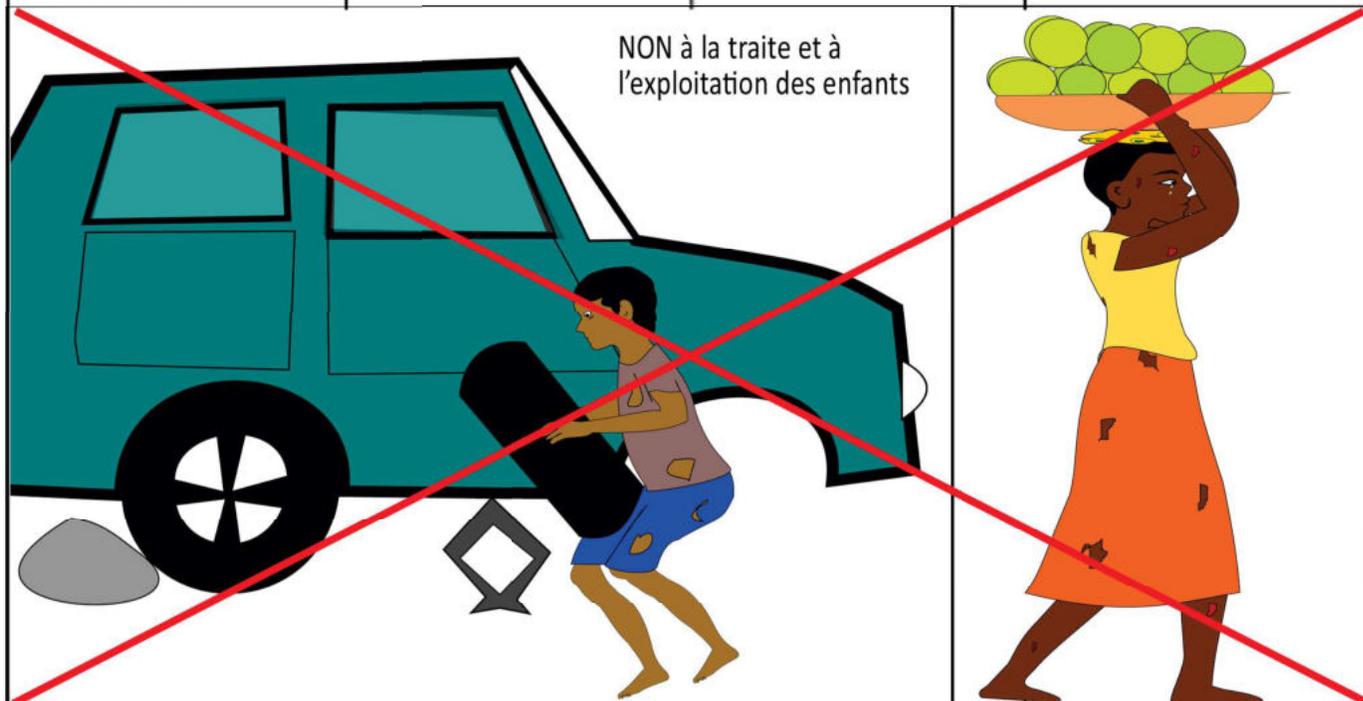
Jilawo do a le ebe no qeiviwo ci yi wo tafu yi don gbo kodo akpasensen



Eseba a so xomeciwo yi zan qeiviwo do amegbo dandon nuwo me.

2.8 DROIT A LA PROTECTION CONTRE L'EXPLOITATION ECONOMIQUE, LES STUPEFIANTS ET LE TRAVAIL QUI NUISENT A LA SANTE

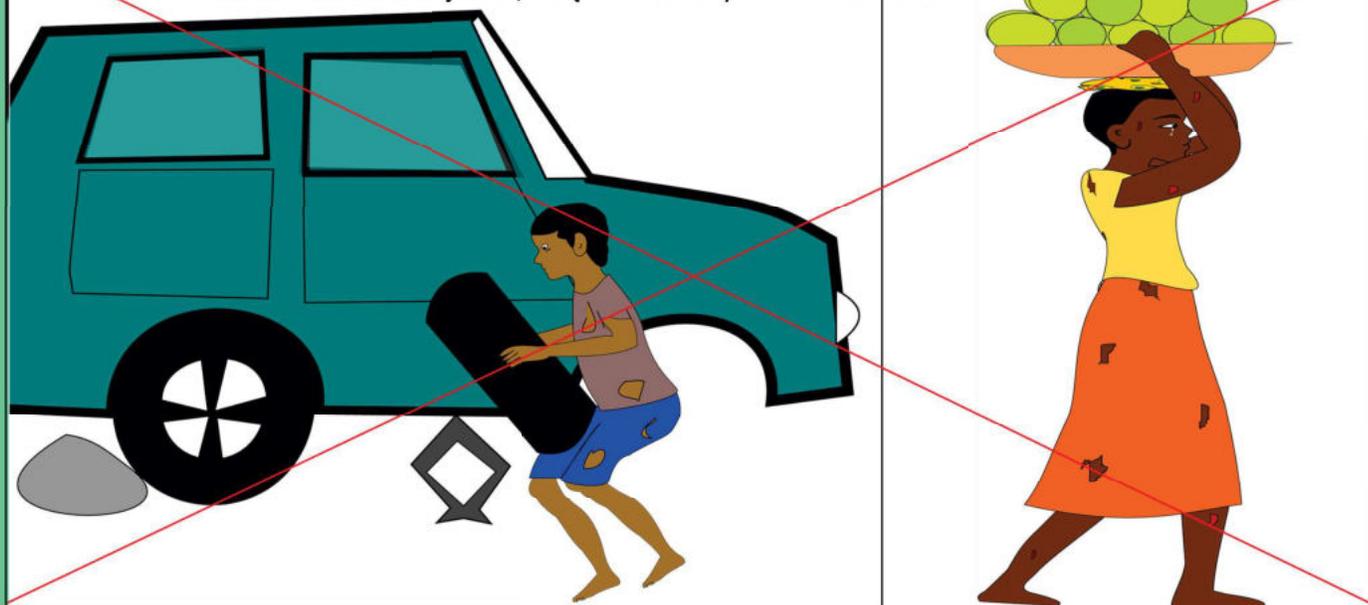
Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 210 et suivants (CE). Art : 15 (CADBE). Personne ne doit obliger un enfant à faire un travail pénible et dangereux pour sa santé. Nul n'a le droit d'utiliser un enfant ou de lui faire mener des activités pour gagner de l'argent. L'enfant a droit à une protection contre les abus et contre la production, la consommation et la vente de la drogue.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant n'est pas un être à jeter en pâture.</i></p> <p><i>Eviter de livrer l'enfant à l'exploitation</i></p>	<p>S'assurer que l'enfant à l'âge prévu par la loi (14 ans) avant de l'inscrire en apprentissage. Tenir compte de l'âge de l'enfant et de ses capacités physiques pour lui confier des tâches à faire. Ne pas faire faire de la vente ambulante à l'enfant de moins de 12 ans. Cette activité ne doit pas l'empêcher d'aller à l'école ou d'apprendre ses leçons. Ne pas faire faire la mendicité à l'enfant. Dénoncer et ne pas céder aux pressions sociales ou politiques quand son enfant est victime d'accident ou d'abus au travail. Sensibiliser l'enfant sur les méfaits de la drogue.</p>	<p>S'informer des textes de lois qui les protègent et soutenir leur application. Aller contre les pratiques traditionnelles qui violent les droits de l'enfant et la punition des auteurs des abus faits sur les enfants. Informers la police, le CPS et les ONG des situations de violations des droits de l'enfant et de toute situation de travail qui perturbe dangereusement l'enfant. Ne pas utiliser un enfant pour travailler dans les marchés, bars, boites de nuits, carrières, plantations, parcs auto, feux tricolores.... Informers la communauté sur les méfaits des drogues. Poursuivre les vendeurs de drogues et autres produits toxiques qui poussent à la délinquance.</p>	<p>S'informer sur ses droits et devoirs liés au travail. Ne pas prendre des bagages qui sont trop lourds. Ne pas s'adonner à des tâches qui ne correspondent pas à son âge. Refuser les situations qui le mettent en danger au travail. Avertir ses parents et si nécessaire un service de protection de l'enfant en cas d'abus de ses droits ou ceux d'un camarade chez un patron d'atelier ou chez un employeur. Dialoguer avec les parents de tous les sujets échangés avec les camarades concernant la drogue et autres sources de déviations.</p>



2.8- Ace yi wo a so ashɩ so cɔn evi ji kpanɣuko evi zanzan a so ji eho, enukɔtameyi ji koɔo edo ciwo yi do no eblɔ lanmesen

Ace ciwo yi nyi ɔeviwo ɔeke tɔwo (Ciwo yi wo ɣwle yi daashi do ji le CE koɔo CADBE me)	Enu ci yi jilawo ɔo a wa no ɔeviwo	Enu ci yi habɔɔɔɔɔ koɔo ame shinshin bu ciwo yi tɔo do ɔevi lɔwo ɔo a wa no wo	Enu ci yi ɔevi lɔwo ɔo a wa
<p>Esekpashi: 210 koɔo ciwo yi kplwe do wo CE Esekpashi: 15 CADBE</p> <p>Meɔekpokpwi de ɔo ace yi a so zin evi ji mo yi a wa edo ci me yi enugbɔngbɔn koɔo afɔku le no lanmesen yitɔ.</p> <p>Meɔekpokpwi de ɔo ace yi a zan ɔevi ɔe alo a so wa edo yi a so kpo eho. Evi ɔo ace yi wo a so ashɩ cɔn ji kpanɣuko akpa-sensen nuwo wawa, koɔo kpanɣuko ge wawa, ge yɔyɔ koɔo yi sasa.</p> <p>NUNYANYANYON</p> <p>Evi ɔe nyi ame yi o a do aya no o</p>	<p>Wo a kan do ji mo ɔevilo ɔo exwe ci yi ese kan (exwe wine) kenugbɔhwe yi a so yi do edo me.</p> <p>Wo a glo exwe ci yi ɔevilo ɔo kpo koɔo nusen ci yi e ɔo kpo yi a so nya edo ci han wo yi wo a ɔo ni.</p> <p>Wo da so enu sasa no evi ma ɔo exwe wive mo yi le dra o. Edɔhɔn da ɔo yi da yi sukulu alo da kpla enu.</p> <p>Wo da so evi so wa enu byɔbyɔ ɔo.</p> <p>Wo a sanma yi kpo wo da von no kpo sonu ejumeviwo alo ejunuxu xotɔwo tɔwo yi a tashi, no amevi je afɔku alo wo tafwi do le edo me.</p> <p>Wo a xo nuxu no evi so enu ma nyɔ ciwo yi ge ɔo no wo nu.</p>	<p>Wo a byɔ gonme se no ese wema ciwo yi cɔn ashɩ evi ji yi a no godu no wo so so do edo wawa me.</p> <p>Wo a wa ahwa koɔo akɔtame zanzan ciwo yi ɔo afɔ ace ɔeviwo tɔwo ji koɔo eto dɔndɔn no danuwatɔ do ɔeviwo ji.</p> <p>Wo a nu nɔnɔme afɔ ɔo ace evi tɔwo ji koɔo edo nɔnɔme ɔekpokpwi ci yi gblegble enu me afɔkume tɔ no evi no kpovinɔwo, nukoɔoamexwe koɔo enywiwagbewo.</p> <p>Wo da zan evi yi a so wa edo le afiwo me, aha nuxuwo, zameweduxuwo, kpekwi kuxuwo, acikan-mewo, ehundrexuwo, ezoinwo me...</p> <p>Wo a xo nuxu no habɔɔɔɔɔ so afɔku ciwo yi le ge me wo.</p> <p>Wo a kplɔ meciwo yi sa no ge koɔo cike bu ciwo yi a do edo ame ciwo yi a dɔn wo do gbevuviwo gbe nɔnɔ me, so yi kojoɔotɔwo gbo.</p>	<p>Wo a byɔ enyɔ se so ace koɔo edo ame tɔ ciwo yi kudo edo wawa nu.</p> <p>Wo da dro agban ciwo yi kpen wu enu.</p> <p>Wo da wano edo ciwo yi de so egbe koɔo exwe ame tɔ.</p> <p>Wo a gbe nɔnɔme ciwo yi a so evi do afɔkume le edome.</p> <p>Wo a sha ame jilawo yi no e le veide ɔ, ɔwaxu ci yi cɔn no ashɩ evi ji ɔeka, no wo kpo afɔ ɔo ace yi tɔ wo alo yi havi ɔewo tɔwo ji le axwetɔ ɔwaxu ɔe tɔ gbo alo le meci yi xo ame do edo me ɔe gbo.</p> <p>Wo a kan asenu koɔo ame jilawo so enyɔ ciwo yi wo le kpo koɔo haviwo kudo ge koɔo enu bu ciwo yi a ɔo ekpa zenzenwo.</p>

OO no evi zanzan a so ji eho, koɔo edo ciwo yi do no eblɔ lanme



2.9 DROIT A UN NOM ET A UNE NATIONALITE

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 17 (a)–(d) (en lien avec les art. 19, 23, 25, 34 et 40) (CE) Art : 6 (CADBE)</p> <p>Un enfant qui est né, a droit à un nom, à un prénom et une nationalité. Il doit être enregistré à l'état civil à la mairie pour avoir un papier qu'on appelle acte de naissance. L'enfant doit connaître ses parents qui l'ont mis au monde.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant grandit avec le nom que ses parents lui donnent</i></p> <p><i>Il faut donner des noms significatifs à l'enfant.</i></p>	<p>Reconnaître la paternité de l'enfant : faire la déclaration de la grossesse dans un délai de 3 mois. Donner un nom et un ou des prénoms à l'enfant. Les prénoms ne doivent pas faire rire ni lui créer des problèmes. Déclarer la naissance de l'enfant au service d'état civil de l'arrondissement ou à la mairie et lui faire délivrer un acte de naissance dans un délai de 30 jours*.</p> <p>Ranger les actes de naissance de chaque enfant à un endroit sécurisé à l'abri des inondations, des incendies, des vols, des termites et autres. Informer son enfant de l'importance de l'acte de naissance et savoir où le retrouver.</p>	<p>Faire connaître les textes de loi en la matière. Sensibiliser les parents à l'importance des actes de naissance des enfants. Ne jamais recourir à la délivrance de faux actes de naissance. Recourir aux services du tribunal de la localité en cas de retard.</p> <p>Œuvrer rapidement pour que l'acte de naissance soit délivré dans le délai requis si les parents jouent leur rôle (choix à temps du nom du nouveau-né, retrait de la fiche de naissance, dépôt, suivi et retrait) Intervenir pour que la mairie, les arrondissements et autres services publics facilitent aux parents l'accès aux services de l'état civil.</p>	<p>Accepter son nom, son prénom et sa nationalité. Prendre soin de son acte de naissance quand les parents le lui confient et le conserver de manière sécurisée (contre les inondations, les incendies, les vols, les termites ...etc.).</p>

* délai de 21 jours prolongé à 30 jours par Art 1-2 et suivant de "La loi n° 2020-34 du 06-01-21 portant dispositions spéciales de simplification et de gestion de l'enregistrement des faits à l'Etat Civil"



2.9. Ace yi a do nyiko deka kodo a nyi ejukon deka me to

Ace ciwo yi nyi deviwo deka towo (Ciwo yi wo nyile yi daashi do ji le CE kodo CADBE me)	Enu ci yi jilawo do a wa no deviwo	Enu ci yi habo bo lo kodo ame shinshin bu ciwo yi to do devi lowo do a wa no wo	Enu ci yi devi lowo do a wa
<p>Esekpashi: 17(a-d), le eka caca me kodo esekpashi 19, 23, 25, 34 kodo 40 CE Esekpashi : 6 CADBE</p> <p>Evi ci yi wo ji do ace yi a do nyiko deka, yi a do jigbenyiko, kodo ejukon-meto nyinyi.</p> <p>Wo do a so nyiko yi to so do jigbewema me le kokpligan-dowaxu no a so do wemaci.</p> <p>wo yo no ma jigbewema Evi do a jeshi yi jila ciwo yi jwe va xexe lo me .</p> <p>NUNYANYANYON</p> <p>Wo do a na nyiko tchi nyo devi wo.</p>	<p>Wo a xo egbe ma eyewo yi nyi eto no devilo: wo a na no wo a nya ma wo do efu le wleci ameton gblame .</p> <p>Wo a na nyiko deka kodo jigbenyiko deka alo sugbo devilo. Jigbenyiko lowo de do a nyi enukokwi alo a hen cuka dawo va no devilo .</p> <p>Wo a na no wo a nya ma wo ji devilo le dowaxu ci yi kpo no agbeto nyowo gbo le kokplidowaxu alo kokpligandowaxu yi a xo jigbe wema ni le nukeke gban gblame .</p> <p>Wo a so jigbewema evi deka-deka to wo so te do do afi wawle ci yi eshi gban amewo, ezo bienuwo, efinwo, ksubabawo kodo enubuwo da kpo ace do woji .</p> <p>Wo a dre ashi xoxo jigbewema to no ame vi yi a nya fici yi wo a jikpo le yi a kpwe .</p>	<p>Wo a na no wo a jeshi sewema ciwo yi ke enu o jigbewema nu .</p> <p>Wo a xo nuxu no jilawo so ashi xoxo ci yi le jigbewema wo me wo nu .</p> <p>Wo da xo jigbewema nugonme towo. No wo ji game no yi wawa o, wo a yi kpo kjo do xuwu dowaxuwo .</p> <p>Wo a wa blanu no wo a de jigbewemawo to do game no jilawo wa edo ci yi nyi wowo to (nyiko nana evi ci yi wo ji lo, woa xo evi jiji wema, evi jiji wema saso da de, godu eje kodo jigbewemalo xoxo).</p> <p>Wo a nu dome no kokpligandowaxu, kokpliwo kodo axosudowaxu buwo yi a do yi jigbe wemawo .</p> <p>dowaxuwo hcn wo hunhun a bo bo no jilawo .</p>	<p>Wo a xo egbe no nyiko ame to, jigbenyiko ame to kodo jukon-meto nyinyi a me to .</p> <p>Wo a le ebe no jigbewema ame to no jilawo do yi henhen ameyi a so dado afi ci yi enude da sennu yigbo le (kpanjuko eshigbanamewo, ezobinuwo, efinwo, ksubabawo,...kodo enu bu wo).</p>

* nukeke wivondeka lo yi o va so do gban le Esekpashi 1-2 kodo ciwo yi kplwe do wo le "Ese n° 2020-34 ci yi wo so le nukeke 06 no wleci unkwto le exwe 2021 me ji, ci yi xonuxu do le chi yi wo a wa yi a bo bo edo no wo a wa jigbewema no deviwo le dowaxu ci yi kpo no agbeto nyowo gbo.

Ele dandanme no jilawo a yi dowaxu ci yi kpo no agbeto nyowo gbo le kokplidowaxu alo kokpligandowaxu yi a xo jigbewema no devilo



2.10 DROIT DES ENFANTS PORTEURS DE HANDICAP A DES MESURES SPECIALES DE PROTECTION

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 175 et les suivants (CE) Art : 13 (CADBE) Les enfants en situation de handicap ou ayant des besoins spécifiques, c'est à dire qui ont d'autres capacités physiques ou intellectuelles doivent bénéficier d'une protection et soutien particuliers et jouir des mêmes droits que tous les autres enfants ; donc tout ce qui précède.</p> <p>PROVERBE <i>Il n'y a pas un enfant qu'on jette dans le trou.</i></p> <p><i>Quelle que soit la situation physique et mentale de l'enfant, il doit aller à l'école et s'amuser avec ses camarades</i></p>	<p>S'occuper attentivement de l'enfant handicapé comme on le fait pour les autres enfants. Répondre à ses besoins particuliers. Ne pas cacher l'enfant ou le considérer comme un sorcier. Aider l'enfant à s'habiller, se laver, manger, se déplacer par lui-même le plus possible. Assurer à l'enfant des soins de santé, une éducation, une formation qui conviennent à ses capacités.</p>	<p>Respecter l'enfant porteur de handicap au même titre que les autres enfants, ne pas le doigter ou se moquer de lui. Expliquer que le handicap n'est pas un fait de sorcellerie. Faciliter la participation de l'enfant en situation de handicap aux jeux avec les autres enfants. Ne pas le mettre de côté. Venir en aide à l'enfant en situation de handicap qui est dans des difficultés. Faciliter son accès aux bâtiments sociocommunautaires (p.ex. prévoir des rampes d'accès). Prévoir des équipements et matériels spécifiques qui lui sont nécessaires.</p>	<p>Eviter d'écarter ou d'isoler un enfant porteur de handicap au cours des jeux, des séances d'éducation, de formation ... Aider l'enfant en situation de handicap à s'accepter et ne pas rester dans son coin, ne pas avoir honte ni peur, ... Être tolérant et sensibiliser aussi ses camarades à l'être, vis-à-vis de l'enfant porteur de handicap (l'aimer, ne pas l'insulter, accepter leur rythme de travail ou de jeux, le défendre...)</p>

Tous les enfants, avec ou sans handicap, doivent aller à l'école.



2.10. Ace ɗevi ciwo nu yi eblɔ le wo no ashi so cɔn amɛ ji gbɛta le akpo wo koɗo ale ɗuɗu no aceciwo yi ese na ɗevi kpetɛwo

Ace ciwo yi nyi ɗeviwo ɗeke tɔwo (Ciwo yi wo njɛle yi daashi do ji le CE koɗo CADBE mɛ)	Enu ci yi jilawo ɗo a wa no ɗeviwo	Enu ci yi habɔɔɔ lo koɗo amɛ shinshin bu ciwo yi tɔ do ɗevi lɔwo ɗo a wa no wo	Enu ci yi ɗevi lɔwo ɗo a wa
<p>Esekpashi: 175 koɗo ciwo yi kplwɛ do wo CE Esekpashi: 13 CADBE Devi ciwo nu yi eblɔ le wo alo ciwo yi ɗo ehyan to akpo wo, yi gɔnmɛ sese nyi ɗevi ciwo yi ɗo njusen gbaza mɛ tɔ wo koɗo enu nyanya tɔwo, ɗo a kpo gome le ashi cɔn amɛ ji koɗo kpekpe do nu to akpo yi a ɗo ace ɗekamu koɗo ɗevi kpetɛwo kenjukenju, nɛnɛhan ɔ, wo ɗo ace enu ciwo mi kpo va yi wo kenjukenju to</p> <p>NUNYANYANYON</p> <p><i>Evi ɗe ɗe li yi wo a so do o</i></p>	<p>Wo a kpe njukuvi cucucu do evi cinu yi eblɔ le shigbe lehanci wo wa ni no ɗevi kpetɛwo do han nɛnɛ. Wo a kpo ɗonjuci no ehyan to akpo yitɔwo. Wo da so ɗevilo so wla alo a so kpo do azeti ji. Wo a do alɔ ɗevilo no a do enu, no a le eshi, no a ɗu enu, no a zɔn yi njuto no mɔnu kpɔkpɔ lo li. Wo a na no ɗevilo a kpo gome le lanmesen kpɔkpɔ mɔnu, sukulu yiyi mɔnu, edo kplakpla ci yi so egbe koɗo njusen yi tɔ.</p>	<p>Wo a bu ɗevi ci nu yi eblɔ le shigbe ɗevi ɗeto-lɔwo han nɛnɛ, wo da vlu alɔ ɗaɗa gbɔ alo a ji ege le nu. Wo a dre mɔ eblɔ lo de nyi azewo nuwawa ɗe. Wo a wɛ no ɗevi ci nu yi eblɔ le a mu munu koɗo ɗevi kpetɛwo. Wo da ɗi do akpa o. Wo a do alɔ ɗevi ci yi ɗo emɔ xenu no e le veve sese wo mɛ. Wo a wɛ no evi ci nu yi eblɔ le a ɗo ejuviwo fyhadɔwaxuxɔwo me bɔɔwɛɗe (wo a wa toxu no evicinu yi mɔxenu lewo do exɔɔwonu). Wo a dro gbaja bla nuwo koɗo edo wanu ciwo nyi evi ciwo yi ɗo eblɔ, ciwo yi le veviɗe no wo.</p>	<p>Wo da ɗe ɗevi ci nu yi eblɔ le do akpa le aye ɗeɗe gamɛwo, ekpla na amɛ gamɛwo, ekpla nanahwenuwo... Wo a do alɔ evici yi ɗo eblɔ no a xɔ egbe no amɛ cimɔ yi e nyi yi da no azoge no amɔwo, yi njukpen da wɛ yi kpo da vɔn,... Wo a ɗo sɔsɔke yi a xo nuxu no haviwo no wowo can a ɗo sɔsɔke ɗaɗa ɗevi ci yi ɗo eblɔ gbɔ. (wo a lwin, wo da zwi, wo a xɔ egbe do alɔkpaci wo so wa edo alo wo so ble no evi do ji, wo a hlwen eta ni...).</p>

Wo ɗo a do ɗeviwo kenju-kenju sukulu, ɗevi ci nu yi eblɔ le wo shigbe ɗevi ɗeto lɔwo han nɛnɛ



2.11 DROIT A LA NON-DISCRIMINATION

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 7 (CE) Art : 3 (CADBE) Tous les enfants sont égaux, ils ont la même valeur et doivent recevoir la même considération. Un enfant, qu'il soit une fille ou un garçon, porteur de handicap ou non, quel que soit son âge, son sexe, sa religion, sa langue, son pays ou sa couleur de peau, qu'il provienne d'une famille riche ou pauvre, doit être aidé, protégé et éduqué.</p> <p>PROVERBE <i>Il n'y a pas de tas d'ordures pour les enfants.</i></p> <p><i>Aucun enfant n'est irrécupérable. Tout enfant en difficulté mérite une attention</i></p>	<p>Traiter avec la même attention les filles et les garçons, savoir aussi qu'ils ont les mêmes avantages et la même valeur/importance. Résister aux influences de la société (p.ex. ne pas se laisser entrainer par les pratiques traditionnelles néfastes) Amener les garçons aussi à cuisiner, envoyer les filles à l'école tout comme ses frères, ainsi que les enfants qu'ils soient porteurs de handicap ou pas... Impliquer aussi bien les garçons que les filles à aider dans les travaux domestiques.</p>	<p>Prendre tous les enfants comme ses propres enfants, les traiter et les protéger avec dignité, égalité et suivant les mêmes valeurs, sans tenir compte de leur religion, ethnie, classe sociale, sexe, langue, pays etc. Défendre et protéger les enfants nés avec une malformation, une dent ou nés par le siège, ou les enfants dont la maman meurt à leur naissance, etc. Orienter les enfants victimes ou rejetés vers les structures de protection (CPS, police, OCPM, Tribunal, ONG de protection des enfants).</p>	<p>Accepter tous leurs camarades sans tenir compte de leur sexe, ethnie, religion, langue, qu'ils soient pauvres ou riches, etc. Dénoncer tout cas d'enfant rejeté, de façon anonyme (informer les autorités sans donner son nom et son prénom), pour se protéger. Aider ses camarades qui ont des problèmes. Partager avec ses camarades les connaissances qu'on reçoit lors des formations et sensibilisations.</p>

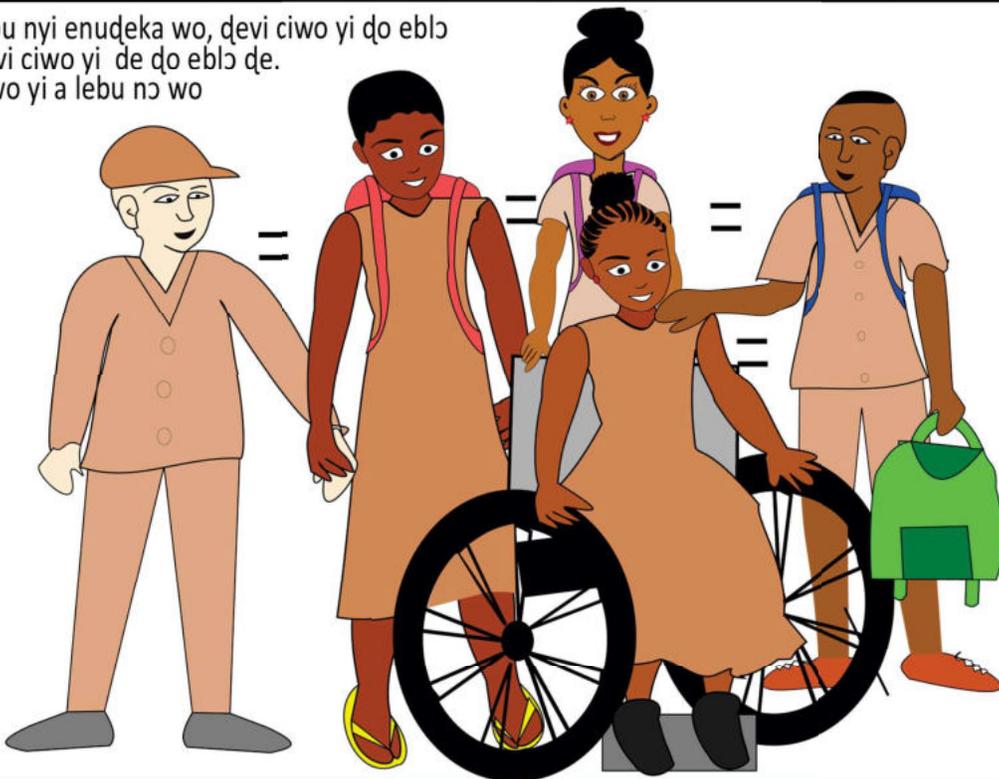
Tous les enfants, avec ou sans handicap, doivent être considérés de la même manière



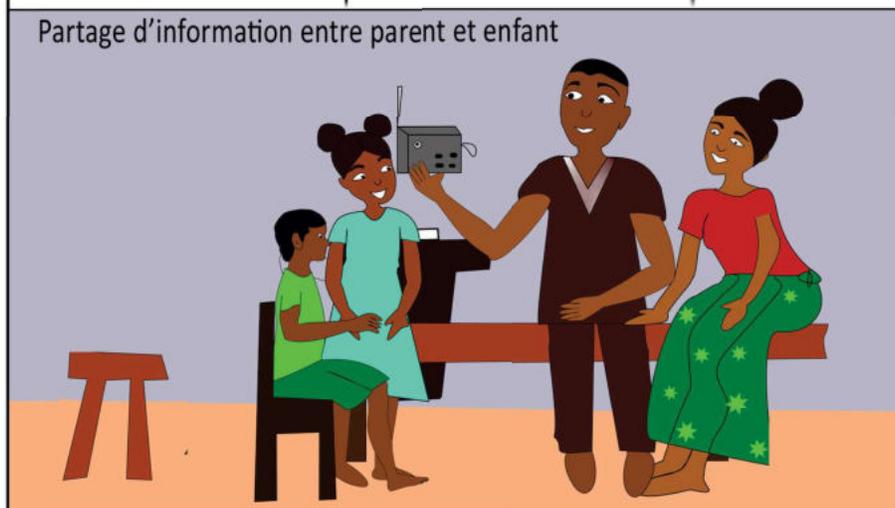
2.11. Ace ame ma de do akpo to:

Ace ciwo yi nyi deyiwo deke towo (Ciwo yi wo nyile yi daashi do ji le CE kofo CADBE me)	Enu ci yi jilawo do a wa no deyiwo	Enu ci yi haboko ko kofo ame shinshin bu ciwo yi to do deyiwo do a wa no wo	Enu ci yi deyiwo do a wa
<p>Esekpashi: 7 CE Esekpashi: 3 CADBE Deviwokpu nyi enudeka wo. Wo do ashi xaxa deka yi wo do a do bubu no ame deka Evideka, nyochuvi yi e nyi a, nusuvi yi e nyi a, e do eblode a alo de do eblode, ekpen exwe ci e do, sensen yi to, egbe yi to, eju yi to alo shimu ci gbaza yito do, e to so ehotokowo xomu me ya a, wamenokowo xomu me ya a, e hyan alo du, ashi con ame ji kofo ekpla</p> <p>NUNYANYANYON Evi de nye no mi do ata ji no ame yi wo so no ewi yi a so kpe o</p>	<p>Wo a so nukuvi dekamu so kpo nyochuviwo kofo nusuviwo, wo a nya mo nyona dekamu wo yi wo do yi gbe do ashi xaxa dekamu wo Wo a nyi enu glo nu kpanjuk nusen dofo do ame ji ejume to wo towo (Le kpaweme to, wo da tashi amedeki dafo no akotame zanzan manyo manyo wo Wo a na no nusuviwo can a da enu, wo a so nyochuviwo dafo sukulu shigbe wowo nchi nusuviwo han nene, a nyi nenehan no deyiwo yi do eblode alo yi de do... Wo a na no nusuviwo kofo nyochuviwo a kpe do axweme dwwawa wo nu.</p>	<p>Wo a so deyiwo kpu shigbe amenjuto viwo han nene, wo a kpo wo gbo yi a con ashi wo ji kofo bubu, do dekamu ji so to ashi xaxa dekamu wo ji, ma kpo do wowo sensen, akota, meciwo me yi wo to so, nusuvu alo nyochuviwo, egbe, eju kofo enubuwo nu Wo a xochuviwo yi a con ashi deyiwo yi wo ji yi wo de so egbe, ciwo yi wo ji kofo adu deka le enu me, ciwo yi wo so ji gosu/goshi alo evi ciwo yi eno ku le gaji no, kofo enu bu wo. Wo a dre emo no evi etavwin okowo alo ciwo yi wo gbe wo so dafo dwwaxu ciwo yi con nchashi deyiwoji (nukodoame-xwewo, kpovinkoxwe, kojodoxu, enyiwagbe ciwo yi con no ashi deyiwo ji).</p>	<p>Wo a xochuviwo haviwo kpu ma kpo do nusuvu alo nyochuviwo yi wowo to nu, akota wowo to, sensen, egbe wowo to, wamenokowo alo hotokowo nyinyi wowo to, kofoenu bu wo nu Wo a sanma evigbegbe nuche-kpokpwi ma danse amedeki (wo a nu no egawo ma na ame nyiko kofo ame jigbenyiko) yi a so ashi con amedeki ji Wo a do alo ame xochuviwo yi le veve sese me wo. Wo a ma nunya ciwo yi wo xochuviwo le ekpla na ame xuwo kofo nuxo xochuviwo ame xuwo.</p>

Deviwokpu nyi enudeka wo, deyiwo yi do eblode alo deyiwo yi de do eblode.
Wo a xochuviwo yi a lebu no wo nywido.



Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 29, 18 (i et j), 26 et 27 (CE) Art : 4 al. II, 7, - 9 (CADBE) L'enfant doit pouvoir dire ce qu'il pense. L'adulte doit respecter le point de vue de l'enfant dans le règlement des questions qui le concernent. Tout enfant doit être libre de chercher, recevoir et répandre les informations qui lui sont utiles.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant qui donne son avis bâtit son avenir</i></p> <p><i>La participation est bénéfique pour le développement de l'enfant</i></p>	<p>Ecouter l'enfant dans toutes les situations et à tout moment. Favoriser la prise de parole de l'enfant, l'encourager à s'exprimer. Prendre en compte son avis au moment des prises de décisions pour la famille. Lui expliquer toutes les décisions qui sont prises quand l'idée finale retenue n'est pas celle proposée par lui. Confier des tâches à l'enfant en tenant compte de son âge et de ses capacités. Faciliter l'accès à l'information utile le concernant pour permettre à l'enfant de faire des choix responsables. Etablir les règles de vie et de comportements en dialoguant avec l'enfant pour favoriser sa compréhension et son acceptation. Favoriser des espaces d'échanges et de libre expression entre enfants d'une part et entre enfants et parents d'autre part sur les compétences de vie (hygiène, sexualité, maîtrise de soi, droits et devoirs de l'enfant, valeurs religieuses...).</p>	<p>Faire évoluer sa compréhension de ce que c'est qu'un "enfant" : Accepter que l'enfant soit un être humain à part entière. Ne pas utiliser l'enfant pour ses intérêts personnels, ne pas lui donner des cadeaux pour acheter son opinion. Impliquer l'enfant en tenant compte de son accord, sans l'exposer, lors des manifestations publiques et prêter attentivement oreille à son message. Jouer un rôle de médiation en cas de conflits parent-enfant, si ce rôle est demandé ou bien orienter les conflits vers des acteurs professionnels de médiation. Assurer la participation de l'enfant à travers des groupes où il peut contribuer à la prise de décisions le concernant. Prendre les soucis et les témoignages des enfants au sérieux. Les écouter. Créer des espaces socio-éducatifs et sportifs qui développent l'éveil, l'intelligence de l'enfant. Favoriser le dialogue interreligieux (entre fidèles de différentes religions).</p>	<p>S'impliquer dans toutes les actions qui concernent son avenir. Avoir le courage de s'exprimer librement et respectueusement. Faire valoir ses droits d'expression poliment et respectueusement. Prendre des initiatives réfléchies et justifiées. S'informer auprès de différentes sources pour former son opinion. Demander à comprendre les choix ou les décisions prises par les adultes à sa place. Savoir écouter pour mettre en pratique les conseils. Ne pas utiliser la violence pour faire valoir ses opinions. Accepter la pensée de l'autre. Avoir la liberté de croire ou de ne pas croire à ce qui est dit par quelqu'un.</p>



Ace ciwo yi nyi dɛviwo dɛkɛ tɔwo (Ciwo yi wo ŋwle yi daashi do ji le CE kodɔ CADBE mɛ)	Enu ci yi jilawo dɔ a wa no dɛviwo	Enu ci yi habɔɔɔɔɔ kodɔ ame shinshin bu ciwo yi tɔ do dɛvi lɔwo dɔ a wa no wo	Enu ci yi dɛvi lɔwo dɔ a wa
<p>Esekpashi : 29, 18 (i kodɔ j) 26 kodɔ 27 CE Esekpashi : 4 al. II, 7, 8 kodɔ 9 CADBE Evi dɔ a kpɔ mɔ a nu enyɔ ci yi e bu kpɔ. Mɛganxoxu dɔ a bu enyɔ kpɔ so nu evito le dɔŋuci nana enyɔ byɔse ciwo yi kpɔ ŋumɛ ni wo mɛ. Evi dɛkpokpwi dɔ a dɔ vovo yi a ji enu, a xɔ yi a ma enyɔ jɔjɔ ciwo yi le vevidɛ ni wo.</p> <p>NUNYANYANYON</p> <p><i>Evi ci yi nu no nyɔ ci yi e bu kpɔ wo, a yi unko lé agbéme</i></p>	<p>Wo a dɔ eto dɛviwo le enuwo kpu mɛ kodɔ le gadɛkpokpwimɛ. Wo a kpɔdome no evi no a xɔɔ nuxu, yi a do ŋusen yi no a xɔɔ nuxu. Wo a sɔ nudonu evito sɔ wa edɔ le xomulɔ gbetawo sɔsɔ mɛ. Wo a dɛ gbeta ciwo yi wo sɔ wo kpu ni no susu dɛdɛ vɔvɔwɛtɔɔ de nyi ci yi esɔ dɔ ŋumɛ no xomulɔ. Wo a do ashi edɔwo no evi yi a kpɔ do exwe yito kodɔ ŋusen yi tɔwo nu. Wo a wɛ no evi a kpɔ enyɔ ciwo yi le vevidɛ ni, yi kin wo bɔbwe dɛ yi a kpɔ emɔ yi a can ciwo yi sɔ egbe kodɔ wo. Wo a wa agbe noɔɔ dɔdɔ wo kodɔ zanzan wo yi a kan asɛŋu kodɔ evi sɔ na yi gɔnɛ sese kodɔ yi gbe xɔɔ bɔbwe dɛ. Wo a wɛ no asɛŋu kanxuwɔ kodɔ vovo mɛ nuxu xoxu wo le dɛviwo mɛ, le dɛviwo kodɔ mɛganxuwɔ dodo mɛ kudo ete sunsun agbeme tɔwo nu (mɛmɛ, amɛnoɔ gbɔ dɔndɔn nyɔwo, amɛdɛki ji dɔdɔ, acɛwo kodɔ edɔ evi tɔwo, ashi xɔɔ sensen mɛ tɔwo...).</p>	<p>Wo a kɔkɔ gɔnɛsese no enu ci yi nyi "evi": wo a xɔgbɛ no a nyi agbetɔ blebu. Wo da zan evi sɔ na amɛŋutɔnyɔnawo, wo da ni nunamuwo yi a sɔ xwle kpɔsonu yito. Wo a dɔn evi do wana bɔ ahwawo mɛ, no e xɔ egbe, kpɔ wo da sɔ dɔ a fi, yi a le eto do ŋɛdu nuxu yito nu. Wo a wa evudɔtɔ do no nugɔnɛ ma se dɔ gblame no evi kodɔ jilawo, no wo do evudɔtɔ do amɛ alo wo a sɔ enyɔɔ sɔ dɔdɔ mɛciwo yi wa no evu dɔdɔ dɔwo. Wo a na no evi a dɔ egbe ci wo mɛ yi a jɔ efun do kudo gbeta ciwo yi kin wo sɔsɔ mɛ. Wo da sɔ tame bu kpɔ wo kodɔkunu dɛdɛ wo dɔ dɔkwi. Wo dɔ a dɔ eto wo. Wo a wa ekpla na ejuviwo kodɔ aye dɛ dɛ wana ciwo yi dɔn nyɔnyɔ kodɔ ŋuke soso evi tɔwo yi ŋuko. Wo a wa edɔ no asɛŋu kankan le sensenwo gblame (le hamevi sensen hame-hame tɔwo gblame).</p>	<p>Wo a sɔ amɛdɛki do enu wawa ciwo kenjuku yi kan esɔ mɛ amɛ tɔ. Wo a dɔ edɔn gbege yi a xo nuxu le vovo mɛ kodɔ le amɛ bubu mɛ. Wo a dɔ edɔn gbege yi a cɔn ashi ace amɛŋutɔ tɔwo ji le amɛ bubu mɛ. Wo a sɔ enu dɔ anyi ciwo yi wo bu kpɔ yi dɛ kunu no wo. Wo a byɔ enyɔwo ta se le enyɔjɔxu hamehamɛwo gbɔ yi asɔ wa kpɔsonu amɛtɔ. Wo a byɔ mɔ wo a mɔŋuje enu cancan alo gbeta ciwo yimeganxuwɔ sɔ do amɛ tɔxu. Wo a nya eto dɔdɔ yi a sɔ enukplame nyɔwo sɔ do zanzan mɛ. Wo da zan akpasensen yi a sɔ na kpenkpen kpɔsonu amɛ tɔwo. Wo a xɔgbɛ no tame susu mɛdɛtɔɔ tɔ. Wo a dɔ vovo yi a xɔ alo da xɔ enyɔ ci yi mɛdɛka nu ji se.</p>





Avec le soutien technique et
financier de :



Avec le soutien financier
de :

